

SECURITY
COUNCILCONSEIL
DE SECURITES/336
30 April 1947
Spanish
ORIGINAL: ENGLISH

CARTA DEL PRESIDENTE DEL COMITE DE ESTADO MAYOR AL SECRETARIO GENERAL,
FECHADA EL 30 DE ABRIL DE 1947, E INFORME ADJUNTO SOBRE LOS
PRINCIPIOS GENERALES QUE REGIRAN LA ORGANIZACION DE LAS
FUERZAS ARMADAS PUESTAS A DISPOSICION DEL CONSEJO DE
SEGURIDAD POR LOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

30 de abril de 1947

Señor Secretario General:

En cumplimiento de la Directiva del Consejo de Seguridad de 16 de febrero de 1946, el Comité de Estado Mayor estudió el Artículo 43 de la Carta desde un punto de vista militar y, como una primera etapa en el estudio de las disposiciones del Artículo 43, ha preparado recomendaciones que versan sobre los Principios Generales que regirán la organización de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas.

En conformidad con la decisión del Consejo de Seguridad de 13 de febrero de 1947 y cumpliendo instrucciones del Comité de Estado Mayor tengo el honor de presentar a usted el informe que contiene las recomendaciones arriba mencionadas sobre los principios generales, y solicitar a usted se sirva someter este informe a consideración del Consejo de Seguridad.

El informe comprende las recomendaciones sobre las cuales hubo acuerdo entre todas las delegaciones representadas en el Comité de Estado Mayor así como las proposiciones presentadas individualmente por las delegaciones sobre las cuales no se alcanzó una decisión unánime en el seno del Comité de Estado Mayor. Por lo que respecta a este último caso, en el Anexo "A" se hace una exposición de los puntos de vista de las diferentes delegaciones. Varios comentarios generales presentados por la delegación de Francia quedan expuestos en el Anexo "B".

RECEIVED

MAY 15 1947

UNITED NATIONS
ARCHIVES

He recibido instrucciones del Comité de Estado Mayor para solicitar a usted se sirva hacer notar al Consejo de Seguridad que la cuestión relativa a los gastos financieros, que puede suscitarse en relación con el cumplimiento por parte de los países - Miembros de las Naciones Unidas - de las medidas previstas en el Artículo 42 de la Carta, no consta en las recomendaciones preparadas.

En conformidad con el Artículo 13 de su propio Reglamento Interno, el Comité de Estado Mayor tiene el honor de informar al Consejo de Seguridad que no atribuye a este informe la calidad de secreto.

Tengo el honor de suscribirme de Ud.,
señor Secretario General,
como su más obsecuente servidor,

(Firmado) A. Ph. Vasiliev,

Teniente General del Ejército Soviético,
PRESIDENTE,
del Comité de Estado Mayor.

Al señor Secretario General
de las Naciones Unidas.

PRINCIPIOS GENERALES QUE REGIRAN LA ORGANIZACION DE LAS FUERZAS ARMADAS
PUESTAS A DISPOSICION DEL CONSEJO DE SEGURIDAD
POR LOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

Informe del Comité de Estado Mayor

I N D I C E

Capítulo I	- Finalidad de las fuerzas armadas	Página 5
Capítulo II	- Composición de las fuerzas armadas	" 6
Capítulo III	- Efectivo total de las fuerzas armadas	" 7
Capítulo IV	- Contribución de fuerzas armadas por las Naciones Miembros	" 9
Capítulo V	- Empleo de las fuerzas armadas	" 13
Capítulo VI	- Grado de preparación de las fuerzas armadas	" 15
Capítulo VII	- Suministro de ayuda y facilidades, incluso el derecho de paso para las fuerzas armadas	" 17
Capítulo VIII	- Abastecimiento logístico de las fuerzas armadas	" 20
Capítulo IX	- Ubicación general de las fuerzas armadas	" 22
Capítulo X	- Dirección Estratégica y comando de las fuerzas armadas	" 25
Anexo "A"	- Puntos de vista de las delegaciones en el Comité de Estado Mayor sobre los Artículos de los Principios Generales que regirán la organización de las fuerzas armadas, acerca de los cuales no se alcanzó la unanimidad en el Comité de Estado Mayor	" 27
Anexo "B"	- Comentarios generales de la delegación de Francia	" 78

CAPITULO I

FINALIDAD DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 1

Las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas están destinadas al mantenimiento o al restablecimiento de la paz y de la seguridad internacionales en los casos de:

- a) existencia de cualquier amenaza a la paz internacional;
- b) cualquier quebrantamiento de la paz y seguridad internacionales;
- c) cualquier acto de agresión,

cuando las medidas tomadas por el Consejo de Seguridad, en conformidad con el Artículo 41 de la Carta de las Naciones Unidas, fuesen inadecuadas o hubiesen demostrado serlo y cuando la amenaza a la paz y seguridad internacionales revista un carácter tal que requiera del empleo de estas fuerzas armadas.

ARTICULO 2

Estas fuerzas armadas no podrán ser empleadas con fines incompatibles con los propósitos, principios y espíritu de la Carta de las Naciones Unidas, tal como están definidos en el Prefacio y en el Capítulo I.

CAPITULO II

COMPOSICION DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 3

Las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas, en conformidad con el Artículo 43 de la Carta, se compondrán de unidades (formaciones) de las fuerzas armadas nacionales terrestres, navales y aéreas que normalmente se mantienen en servicio como componentes de las fuerzas armadas de las Naciones Miembros de las Naciones Unidas.

ARTICULO 4

Las fuerzas armadas que se pondrán a disposición del Consejo de Seguridad estarán integradas por las unidades (formaciones) mejor adiestradas y equipadas de las Naciones Miembros de las Naciones Unidas.

CAPITULO III

EFFECTIVOS TOTALES DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 5

La importancia moral y la fuerza potencial que han de respaldar cualquier decisión de emplear las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas para la ejecución de medidas coercitivas, serán de gran valor y este hecho influirá directamente en la magnitud de las fuerzas armadas requeridas.

ARTICULO 6

Las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas se limitarán a los efectivos suficientes para permitir la rápida actuación del Consejo de Seguridad en cualquier parte del mundo con el fin de mantener o restablecer la paz y seguridad internacionales, en la forma prevista en el Artículo 42 de la Carta.

ARTICULO 7

Aceptado por las delegaciones de China, Estados Unidos, Francia y el Reino Unido.

Un cálculo aproximado de los efectivos totales de las fuerzas armadas y de los efectivos de las fuerzas componentes terrestres, navales y aéreas que integrarán estas fuerzas lo hará el Consejo de Seguridad con la ayuda del Comité de Estado Mayor, y tal cálculo aproximado será empleado como base de negociación de los convenios especiales a que se refiere el Artículo 43 de la Carta.

La delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas acepta condicionalmente el Artículo 7. La aceptación definitiva del Artículo 7 por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas dependerá de la aceptación por parte de las demás delegaciones del principio de igualdad con respecto a los efectivos y composición de las fuerzas armadas contribuidas por los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad, tal como se expresa en la proposición de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, relativa al Artículo 11.

La decisión final concerniente a los efectivos totales requeridos la dará el Consejo de Seguridad como consecuencia de estas negociaciones.

ARTICULO 8

Aceptado por las delegaciones de China, Estados Unidos, Francia y el Reino Unido.

Con el fin de adaptar los efectivos totales de las fuerzas armadas a las condiciones internacionales, estos efectivos totales y los correspondientes a las fuerzas componentes que integrarán estas fuerzas podrán ser modificados a iniciativa del Consejo de Seguridad en virtud de convenios adicionales entre el Consejo de Seguridad y las Naciones Miembros de las Naciones Unidas.

La delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas acepta condicionalmente el Artículo 8. La aceptación definitiva del Artículo 8 por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas dependerá de la aceptación por parte de las demás delegaciones del principio de igualdad con respecto a los efectivos y composición de las fuerzas armadas contribuidas por los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad, tal como se expresa en la proposición de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas relativa al Artículo 11.

CAPITULO IV

CONTRIBUCION DE FUERZAS ARMADAS POR LOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

ARTICULO 9

Todas las Naciones Miembros tendrán la oportunidad así como la obligación de poner fuerzas armadas, facilidades y cualquiera otra ayuda a disposición del Consejo de Seguridad, cuando éste lo solicite, de acuerdo con sus posibilidades y con los requerimientos del Consejo de Seguridad.

ARTICULO 10

Con el fin de facilitar la pronta constitución de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad, los miembros permanentes del Consejo de Seguridad contribuirán inicialmente la mayor parte de esas fuerzas. Tan pronto como las contribuciones de otras Naciones Miembros de las Naciones Unidas se hallen disponibles, éstas se sumarán a las fuerzas con las cuales ya se haya contribuido.

ARTICULO 11

Aceptado por las delegaciones de China, Estados Unidos, Francia y el Reino Unido.

Aceptado por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Cada uno de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad contribuirá inicialmente con un contingente total proporcional a las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas. En vista de las diferencias en magnitud y composición de las fuerzas nacionales de cada miembro permanente y con el fin de promover la capacidad del Consejo de Seguridad

Los miembros permanentes del Consejo de Seguridad pondrán a disposición fuerzas armadas (terrestres, navales, y aéreas) ateniéndose al principio de igualdad con respecto a los efectivos totales y a la composición de estas fuerzas. En los casos individuales, queda permitido apartarse de este principio en virtud de decisiones especiales del Consejo de Seguridad, si un miembro permanente del Consejo de Seguridad expresa tal deseo. Digitized by Dag Hammarskjöld Library

para constituir fuerzas combatientes bien equilibradas y eficientes para emprender operaciones, estos contingentes pueden diferir en mucho con respecto a los efectivos de los componentes terrestres, navales y aéreos, considerados separadamente.

ARTICULO 12

La magnitud y composición de las contribuciones de las Naciones Miembros, consideradas individualmente, serán determinadas a iniciativa del Consejo de Seguridad, y con el dictamen del Comité de Estado Mayor, en el curso de las negociaciones con cada una de las Naciones Miembros, en conformidad con el Artículo 43 de la Carta.

ARTICULO 13

Ninguna Nación Miembro de las Naciones Unidas será compelida al aumento de los efectivos de sus fuerzas armadas o a la creación de componentes especiales de dichas fuerzas con el propósito específico de hacer una contribución para las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas.

ARTICULO 14

No es indispensable que las contribuciones de las Naciones Miembros de las Naciones Unidas que no son miembros permanentes del Consejo de Seguridad sean representadas necesariamente por contingentes de fuerzas armadas. Tales otras Naciones Miembros, que pueden estar incapacitadas para suministrar fuerzas armadas, pueden satisfacer sus obligaciones para con las Naciones Unidas suministrando facilidades y ayuda de otra clase, conforme a los convenios concertados con el Consejo de Seguridad.

ARTICULO 15

Las proposiciones relativas a modificaciones en la magnitud o composición de las contribuciones de una Nación Miembro o de un grupo de Naciones podrán ser iniciadas por el Consejo de Seguridad o por la Nación Miembro o el grupo de Naciones. Cualquier modificación en las contribuciones será efectuada en virtud de convenios adicionales celebrados entre el Consejo de Seguridad y la respectiva Nación Miembro o grupo de Naciones.

ARTICULO 16

Aceptado por las delegaciones de China, Estados Unidos, Francia y el Reino Unido.

Aceptado por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Los efectivos y composición de los contingentes de fuerza aérea nacional puestos a disposición del Consejo de Seguridad serán determinados conforme a lo establecido en el Artículo 12 preinserto, teniendo en cuenta las obligaciones que se derivan del Artículo 45 de la Carta.

Los efectivos y composición de los contingentes de fuerzas aéreas nacionales puestos a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros para las acciones previstas en el Artículo 45 de la Carta deben ser determinados por el Consejo de Seguridad, con ayuda del Comité de Estado Mayor, dentro de los límites establecidos en el convenio o convenios especiales de que trata el Artículo 43 de la Carta.

ARTICULO 17

Aceptado por las delegaciones de China y Francia.

No aceptado por las delegaciones de Estados Unidos, el Reino Unido y la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

En caso de legítima defensa
(Artículo 51 de la Carta) y de emergencia nacional, las Naciones

Miembros tendrán el derecho de hacer uso de las fuerzas armadas que hayan puesto a disposición del Consejo de Seguridad en conformidad con las estipulaciones de convenios especiales. Las Naciones Miembros se comprometen, sin embargo, a asumir nuevamente todas sus obligaciones en el menor espacio de tiempo posible.

CAPITULO V

EMPLEO DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 18

Las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas serán empleadas, totalmente o en parte, sólo en virtud de una decisión del Consejo de Seguridad y sólo por el período necesario para el cumplimiento de los cometidos previstos en el Artículo 42 de la Carta.

ARTICULO 19

En vista de las ventajas militares que se pueden añadir, el empleo de las fuerzas armadas en conformidad con el Artículo 42 de la Carta, siempre que sea posible, deberá iniciarse en el momento oportuno para impedir o suprimir con prontitud un quebrantamiento de la paz o un acto de agresión.

ARTICULO 20

Aceptado por las delegaciones de China, Francia, Estados Unidos y el Reino Unido.

Aceptado por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Después de que las fuerzas armadas, incluso las fuerzas de las líneas de comunicaciones, puestas a disposición del Consejo de Seguridad hayan llevado a cabo los cometidos que les haya confiado el Consejo de Seguridad conforme al Artículo 42 de la Carta, dichas fuerzas serán retiradas a la brevedad posible a los lugares de ubicación general determinados por el convenio especial o por los	Las fuerzas armadas serán retiradas a sus propios territorios y aguas territoriales dentro de un tiempo limitado de 30 a 90 días después de haber llevado a cabo las medidas previstas en el Artículo 42 de la Carta, a menos que el Consejo de Seguridad lo decida de otro modo. Este tiempo limitado debe ser estipulado en los convenios concertados conforme al Artículo 43 de la Carta.
---	--

convenios especiales a que se
refiere el Artículo 43 de la Carta.
El momento de la iniciación y de la
terminación del retiro será fijado
por el Consejo de Seguridad.

ARTICULO 21

No aceptado por las delegaciones de
China, Estados Unidos, Francia y el
Reino Unido.

Aceptado por la delegación de la
Unión de las Repúblicas Socialistas
Soviéticas.

Si por cualesquiera razones estas
fuerzas armadas permanecieren en los
territorios o aguas territoriales
concedidos para el uso de estas
fuerzas, conforme a los acuerdos
celebrados entre el Consejo de Segu-
ridad y otras Naciones Miembros de
las Naciones Unidas para el paso,
estacionamiento o actuación de dichas
fuerzas, éstas deben ser retiradas a
sus propios territorios o aguas
territoriales a más tardar después
de 30 días contados desde la expira-
ción del período indicado en el
Artículo 20*, a menos que el Consejo
de Seguridad lo decida de otro modo.
Este tiempo limitado debe ser esti-
pulado en los convenios concertados
conforme al Artículo 43 de la Carta.

* Ver la proposición presentada por
la delegación de la Unión de las
Repúblicas Socialistas Soviéticas.

CAPITULO VI

GRADO DE APTITUD DE LAS FUERZAS ARMADAS PARA SU EMPLEO INMEDIATO

ARTICULO 22

El grado de preparación de las fuerzas armadas puestas a disposición por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas, consideradas individualmente, lo debe fijar el Consejo de Seguridad, con el dictamen del Comité de Estado Mayor, como consecuencia de las negociaciones efectuadas al concertar los convenios especiales con dichas Naciones Miembros conforme al Artículo 43 de la Carta.

ARTICULO 23

El grado de preparación de las fuerzas armadas debe mantenerse a un nivel que permita a estas fuerzas iniciar en momento oportuno el cumplimiento de las medidas tomadas por el Consejo de Seguridad de acuerdo con lo provisto en el Artículo 42 de la Carta.

ARTICULO 24

Estas fuerzas armadas deben mantenerse listas para combatir o deben ser puestas en condiciones de estar listas para combatir dentro de un límite de tiempo que debe ser especificado en los convenios especiales.

ARTICULO 25

Aceptado por las delegaciones de China, Estados Unidos, Francia y el Reino Unido.

Aceptado por la delegación de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

El grado de preparación de los contingentes nacionales de fuerza aérea debe ser mantenido a un nivel que permita a las Naciones Unidas tomar medidas militares urgentes de conformidad con lo establecido en el Artículo 45 de la Carta.

El grado de preparación de los contingentes de fuerzas aéreas nacionales puestos a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros para el cumplimiento de las acciones previstas por el Artículo 45 de la Carta debe ser determinado por el

Consejo de Seguridad con la ayuda
del Comité de Estado Mayor, dentro
de los límites de un convenio o de los
convenios especiales a que se refiere
el Artículo 43 de la Carta.

CAPITULO VII

SUMINISTRO DE AYUDA Y DE FACILIDADES,
INCLUSIVE DERECHOS DE PASO PARA LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 26

Aceptado por las delegaciones de China, Estados Unidos y el Reino Unido.

Aceptado por la delegación de Francia.

Aceptado por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Los convenios especiales entre el Consejo de Seguridad y las Naciones

Miembros conforme al

Artículo 43 de la Carta

incluirán lo siguiente:

(a) Una garantía general de derechos de paso y de uso de las bases disponibles de la Nación Miembro de conformidad con las necesidades de las fuerzas armadas que actuaren subordinadas al Consejo de Seguridad.

(b) Disposiciones específicas que comprendan detalles relativos a las bases, ayuda y facilidades de otra clase, inclusive el derecho de paso, que las Naciones Miembros

Los convenios especiales previstos en

el Artículo 43 de la

Carta indicarán las

bases, ayuda y otras

facilidades inclusive

el derecho de paso que

las Naciones Miembros

pondrán a la disposición

del Consejo de

Seguridad cuando éste

lo solicite.

En caso de necesidad

las Naciones Miembros

se comprometen, a pedido

del Consejo de

Seguridad y mediante

convenios especiales

adicionales, a poner

a disposición del

mismo Consejo otras

bases, ayuda y faci-

lidades que hayan

demostrado ser

Los convenios especiales

previstos en el Artículo

43 de la Carta indicarán

la ayuda y facilidades

inclusive el derecho de

paso que las Naciones

Miembros pondrán a dis-

posición del Consejo de

Seguridad cuando éste lo

solicite y en conformidad

con los acuerdos espe-

cíficos concertados

entre el Consejo de Segu-

ridad y las Naciones

Miembros interesadas.

Los acuerdos específicos

concertados oportunamente

entre el Consejo de Segu-

ridad y la Nación Miembro

interesada indicarán la

duración y otras condi-

ciones inherentes al

ejercicio de los derechos

que de este modo se hacen

convengan en poner	necesarias para las	extensivos a las
a disposición del	operaciones emprendidas.	fuerzas armadas que
Consejo de Seguri-	Los convenios especiales,	oporen bajo la direc-
dad cuando éste lo	concertados en momento	ción del Consejo de
solicite.	oportuno entre el Con-	Seguridad.
Tales disposiciones	sejo de Seguridad y	
específicas podrán	las Naciones Miembros	
incluirse en el	interesadas, indicarán	
convenio original	la duración y otras	
o en los convenios	condiciones inherentes	
que conforme al	al ejercicio de los	
Artículo 43 de la	derechos que de este	
Carta se concor-	modo se hacen exten-	
taren en el momen-	sivos a las fuerzas	
to oportuno.	armadas que operen bajo	
	la dirección del Consejo	
	de Seguridad.	

ARTICULO 27

Aceptado por las delegaciones de
China, Estados Unidos, Francia y
el Reino Unido.

No aceptado por la delegación de la
Unión de las Repúblicas Socialistas
Soviéticas.

Una Nación Miembro conservará su
soberanía nacional, y su control y
comando, sobre las bases y otras
facilidades puestas a disposición
del Consejo de Seguridad.

ARTICULO 28

Aceptado por las delegaciones de
China, Estados Unidos, Francia y
el Reino Unido.

No aceptado por la delegación de
la Unión de las Repúblicas Socialista
Soviéticas.

Si se pidiera a los miembros
permanentes del Consejo de Seguridad
hacer contribuciones adicionales
cuando se hallare en consideración
la aplicación de las medidas coerci-
tivas conforme al Capítulo VII de la
Carta, estas contribuciones deberán
ser también de una magnitud proporcional
teniendo en cuenta la importancia
de la ayuda y facilidades así como
las fuerzas armadas que cualquiera de
las precitadas Naciones Miembros
haya proporcionado.

CAPITULO VIII

ABASTECIMIENTO LOGISTICO DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 29

Las Naciones Miembros de las Naciones Unidas que, en conformidad con acuerdos especiales, hayan puesto fuerzas armadas a disposición del Consejo de Seguridad a pedido de éste, para llevar a cabo las medidas previstas en el Artículo 42 de la Carta, proveerán a sus respectivas fuerzas de los reemplazos necesarios para su personal y equipo, y de todos los suministros y medios de transporte necesarios.

ARTICULO 30

Cada Nación Miembro deberá mantener en todo momento una determinada cantidad proporcional de reservas destinadas a reemplazar el personal inicial, medios de transporte, equipo, repuestos, municiones y todas las demás clases de suministros para las fuerzas que dicha nación haya convenido en poner a disposición del Consejo de Seguridad cuando éste lo pidiera. Esta cantidad proporcional de reservas será determinada en los convenios especiales celebrados conforme al Artículo 43 de la Carta.

ARTICULO 31

Aceptado por las delegaciones de China, Estados Unidos, y el Reino Unido.

Aceptado por las delegaciones de Francia, y la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

En el caso de que las Naciones Miembros se hallaren incapacitadas para cumplir plenamente con sus obligaciones conforme al Artículo 29 preinserto, podrán invocar la ayuda del Consejo de Seguridad, el cual, con el dictamen del Comité de Estado

Será permitido apartarse del principio sentado en el Artículo 29 preinserto en los casos individuales a pedido de una Nación Miembro mediante decisiones especiales del Consejo de Seguridad con el dictamen consultivo del Comité de Estado

Mayor, negociará con otra Nación Miembro capacitada para hacerlo, con el fin de obtener el suministro de la ayuda que se estimare necesaria. El Consejo de Seguridad procederá a celebrar el convenio con las Naciones Miembros interesadas antes de que las deficiencias de las contribuciones de parte de una Nación Miembro puedan ser resueltas mediante las contribuciones de otra Nación Miembro.

Mayor, si esta Nación Miembro desea que se pongan a su disposición suministros y medios de transporte para abastecer adecuadamente a las fuerzas armadas que esta nación haya puesto a disposición del Consejo de Seguridad.

CAPITULO IX

UBICACION GENERAL DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 32

Aceptado por las delegaciones de China, Estados Unidos y el Reino Unido.

Aceptado por la delegación de Francia.

Aceptado por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros cuando no sean empleadas por el Consejo de Seguridad, de conformidad con las estipulaciones de los convenios especiales a que se refiere el Artículo 43 de la Carta, serán estacionadas a discreción de las Naciones Miembros en cualesquiera territorios o aguas a que tengan derecho de acceso legal.

Las fuerzas armadas que la Nación Miembro se compromete a poner a disposición del Consejo de Seguridad, cuando éste lo solicite, cuando no sean empleadas por el Consejo de Seguridad serán estacionadas en los lugares de ubicación general determinados en el convenio o convenios especiales concertados entre el Consejo de Seguridad y la Nación Miembro de acuerdo con el Artículo 43 de la Carta:

- (1) ya sea dentro de las fronteras nacionales de la Nación Miembro o en los territorios o aguas bajo su jurisdicción.
- (2) o dentro del territorio o aguas de las

Las fuerzas armadas puestas a la disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas tendrán sus lugares de guarnición dentro de las fronteras de los propios territorios de las Naciones Miembros que las proveyeron, excepto en los casos previstos en el Artículo 107 de la Carta.

naciones ex enemigas conforme al Artículo 107 de la Carta o en virtud de las estipulaciones de los tratados de paz;

- (3) o dentro de los territorios o aguas de otras naciones donde las fuerzas armadas tengan acceso de conformidad con los acuerdos internacionales registrados en la Secretaría de las Naciones Unidas y publicados por ésta conforme al Artículo 102 de la Carta;
- (4) o en ciertas zonas estratégicas especificadas por el Consejo de Seguridad y que hayan sido materia de acuerdos específicos entre el Consejo de Seguridad y la Nación Miembro en virtud de los Artículos 82 y 83 de la Carta.

ARTICULO 33

Aceptado por las delegaciones de China, Estados Unidos, Francia y el Reino Unido.

No aceptado por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Las ubicaciones de estas fuerzas armadas deben ser distribuidas geográficamente de tal manera que

permita al Consejo de
Seguridad tomar medi-
das inmediatas en cual-
quier parte del mundo
para mantener y resta-
blecer la paz y seguri-
dad internacionales.

ARTICULO 34

Aprobado por las
delegaciones de China,
los Estados Unidos, Fran-
cia y el Reino Unido.

No aceptado por la
delegación de la Unión de
las Repúblicas Socialis-
tas Soviéticas.

Cualquier cambio de
ubicación de las fuerzas
que pueda modificar la
disponibilidad determi-
nada en el convenio o
convenios especiales
debe ser puesto en cono-
cimiento del Consejo de
Seguridad.

ARTICULO 35

Las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad
por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas, cuando éste lo soli-
cite, para el cumplimiento de las medidas previstas en el Artículo 42 de
la Carta, tendrán sus bases de operaciones, mientras lleven a cabo dichas
medidas, en las zonas designadas por el Consejo de Seguridad.

CAPITULO X

DIRECCION ESTRATEGICA Y COMANDO DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 36

Las fuerzas armadas que las Naciones Miembros de las Naciones Unidas han convenido en poner a disposición del Consejo de Seguridad estarán bajo el comando exclusivo de las Naciones que las hayan provisto, excepto cuando fueren empleadas por el Consejo de Seguridad.

ARTICULO 37

Cuando estas fuerzas sean llamadas para el cumplimiento de las medidas previstas en el Artículo 42 de la Carta, estarán bajo el control del Consejo de Seguridad.

Nota: La palabra "control" ha sido traducida al francés como "autorité" y en ruso como "подчинение".

ARTICULO 38

Durante el período en que estas fuerzas sean empleadas por el Consejo de Seguridad, el Comité de Estado Mayor será responsable, bajo la autoridad del Consejo, de su dirección estratégica. El Consejo de Seguridad fijará la fecha y lugar en que el Comité de Estado Mayor asumirá o cesará en el ejercicio de la dirección estratégica.

ARTICULO 39

El comando de los contingentes nacionales será ejercido por los Comandantes nombrados por las respectivas Naciones Miembros. Estos contingentes conservarán su carácter nacional y estarán sujetos en todo momento a la disciplina y reglamentos en vigor en sus propias fuerzas armadas nacionales.

ARTICULO 40

Los Comandantes de los contingentes nacionales tendrán derecho a comunicarse directamente con las autoridades de sus propios países sobre cualquier asunto.

ARTICULO 41

Aprobado por las delegaciones de China, Estados Unidos y la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Un Comandante General o Comandantes Generales de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad pueden ser nombrados por este último, con el dictamen del Comité de Estado Mayor, por el período en que el Consejo de Seguridad ha de emplear estas fuerzas.

Aprobado por las delegaciones de Francia y el Reino Unido.

Un Comandante Supremo o Comandantes Supremos de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad pueden ser nombrados por este último, con el dictamen del Comité de Estado Mayor, por el período en que el Consejo de Seguridad ha de emplear estas fuerzas.

Los Comandantes Generales de las fuerzas competentes terrestres, navales y aéreas bajo el Comandante Supremo o de los Comandantes antes mencionados pueden ser nombrados por el Consejo de Seguridad con el dictamen del Comité de Estado Mayor.

ANEXO "A"

PUNTOS DE VISTA DE LAS DELEGACIONES
EN EL COMITE DE ESTADO MAYOR SOBRE LOS
ARTICULOS DE LOS PRINCIPIOS GENERALES QUE
REGIRAN LA ORGANIZACION DE LAS FUERZAS
ARMADAS, ACERCA DE LOS CUALES NO SE ALCANZO
LA UNANIMIDAD EN EL COMITE DE ESTADO MAYOR

I N D I C E

CAPITULO III

(Efectivos totales de las fuerzas armadas)

Artículo 7	Página 30
Artículo 8	Página 31

CAPITULO IV

(Contribución de fuerzas armadas por las Naciones Miembros)

Artículo 11	Página 33
Artículo 16	Página 39
Artículo 17	Página 43

CAPITULO V

(Empleo de las fuerzas armadas)

Artículo 20	Página 48
Artículo 21	Página 51

CAPITULO VI

(Grado de preparación de las fuerzas armadas)

Artículo 25	Página 53
-------------	-----------

CAPITULO VII

(Provisión de ayuda y facilidades, incluso el derecho de paso,
para las fuerzas armadas)

Artículo 26	Página	55
Artículo 27	Página	60
Artículo 28	Página	61

CAPITULO VIII

(Abastecimiento logístico de las fuerzas armadas)

Artículo 31	Página	63
-------------	--------	----

CAPITULO IX

(Ubicación general de las fuerzas armadas)

Artículo 32	Página	67
Artículo 33	Página	71
Artículo 34	Página	72

CAPITULO X

(Dirección y comando estratégico de las fuerzas armadas)

Artículo 41	Página	75
-------------	--------	----

CAPITULO III

EFFECTIVOS TOTALES DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 7

Punto de vista de la delegación de China

La delegación China acepta el artículo porque considera que al determinar los efectivos totales de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad, deben tomarse en cuenta tanto las necesidades del Consejo de Seguridad como la situación de las Naciones Miembros interesadas.

Acerca del principio de igualdad propuesto por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, véase el punto de vista de China sobre el Artículo 11.

Punto de vista de la delegación de Francia

Ver el punto de vista de Francia sobre el Artículo 11, más adelante.

Punto de vista de la delegación de la Unión de las Repúblicas

Socialistas Soviéticas

La delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, acepta condicionalmente el Artículo 7. La aprobación definitiva del Artículo 7 por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, dependerá de la aprobación por parte de las demás delegaciones del principio de igualdad con respecto a los efectivos y composición de las fuerzas armadas puestas a disposición por los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad como se expresa en la proposición de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas sobre el Artículo 11.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

Los argumentos de la delegación del Reino Unido en contra del principio de igualdad están expuestos ampliamente en el punto de vista del Reino Unido sobre el Artículo 11.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

Ver el punto de vista de los Estados Unidos sobre el Artículo 11, más adelante.

ARTICULO 8

Punto de vista de la delegación de China

La delegación de China considera que como el Consejo de Seguridad ha sido encargado, en virtud del Artículo 24 de la Carta, de la responsabilidad de mantener la paz internacional, lo único lógico es que se confiera al Consejo de Seguridad la facultad de iniciar las gestiones tendientes a modificar los efectivos totales de las fuerzas armadas de acuerdo con la situación internacional prevaleciente. Por tanto, este texto es aceptable para la delegación china.

Acercas del principio de igualdad, como lo propuso la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, véase el punto de vista de China sobre el Artículo 11.

Punto de vista de la delegación de Francia

Ver el punto de vista francés sobre el Artículo 11.

Punto de vista de la delegación de la Unión de las Repúblicas
Socialistas Soviéticas

La delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas acepta condicionalmente el Artículo 8, la aprobación final del Artículo 8 por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas depende de la aprobación por parte de las demás delegaciones del principio de igualdad respecto a los efectivos y composición de las fuerzas armadas puestas a disposición por los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad como se expresa en la proposición de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas sobre el Artículo 11.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

Los argumentos de la delegación del Reino Unido en contra del principio

de igualdad están expuestos completamente en el punto de vista del Reino Unido sobre el Artículo 11.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

Ver el punto de vista de los Estados Unidos sobre el Artículo 11,
más adelante.

CAPITULO IVCONTRIBUCION DE FUERZAS ARMADAS POR LAS NACIONES MIEMBROSARTICULO 11Punto de vista de la delegación de China

La delegación china estima que el espíritu de la Carta hace hincapié sobre toda otra cosa en la importancia de mantener y restablecer la paz internacional. Es con este fin que se van a organizar las fuerzas armadas. Por consiguiente, a la delegación china le parece que la forma en que las fuerzas armadas han de ser organizadas es menos importante que el hecho de que las Naciones Unidas tengan una eficaz fuerza de policía lo suficientemente fuerte para mantener la paz.

La delegación china de ninguna manera desconoce el hecho de que los Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad, en cierto sentido, comparten igual responsabilidad en el mantenimiento de la paz y seguridad internacionales, y no niega que sería ideal el que las contribuciones de los Miembros Permanentes fuesen iguales hasta el último detalle. Por otra parte, no obstante, el Comité de Estado Mayor no debe cerrar los ojos a las realidades de la presente situación. Las condiciones militares de los Miembros Permanentes son muy diferentes y los efectivos de sus tres diferentes fuerzas componentes, terrestres, navales y aéreas, no están al mismo nivel. Por tanto, a la delegación china le parece que es del todo inconveniente prestar escrupulosa atención a un ideal irrealizable por lo menos en el momento actual, ya que puede menoscabar la eficiencia y efectividad de la fuerza internacional, debilitando así, la custodia de la paz universal.

Por las razones anteriores, la delegación china profiere el texto aceptado por las cuatro delegaciones.

Punto de vista de la delegación de Francia

La delegación francesa estima que las contribuciones de los Miembros de las Naciones Unidas deben ser determinadas tomando como fundamento los siguientes principios:

A. Con respecto a la proporcionalidad en las contribuciones de cada uno de los cinco Miembros Permanentes, la delegación francesa está en favor de la igualdad de responsabilidad tanto como de la igualdad de sacrificios e igualdad de derechos entre los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad, pero considera que sería utópico insistir en que las contribuciones de cada uno de ellos sean iguales en cantidad y calidad.

Por esta razón la delegación francesa propone que las fuerzas armadas previstas en los convenios especiales iniciales deben ser determinadas tomando como base el principio de equivalencia en las contribuciones de los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad. Por esta consideración, la delegación francesa no puede aceptar la obligación de que los cinco Miembros Permanentes deban proveer fuerzas de composición idéntica con respecto a las fuerzas componentes terrestres, navales y aéreas y sólo insiste en los efectivos proporcionales de los contingentes.

La delegación francesa prevé que si se presentare la ocasión para un aumento apreciable de los efectivos totales de las fuerzas armadas de las Naciones Unidas, los cinco Miembros Permanentes, deberían proveer a medida de sus posibilidades de contribuciones adicionales equivalentes, tomando en cuenta bases, ayuda y facilidades.

B. Con respecto a la proporcionalidad de las contribuciones de los cinco Miembros Permanentes y de las otras naciones Miembros de las Naciones Unidas, la delegación francesa considera que, en su espíritu, la Carta confiere a los cinco Miembros Permanentes la mayor parte de las responsabilidades. La prueba de esto puede encontrarse en dos de sus disposiciones principales:

1. El Artículo 27 de la Carta requiere los votos concomitantes de los cinco Miembros Permanentes para aprobar toda decisión del Consejo de Seguridad que no se refiera a cuestiones de procedimiento.

A mayor responsabilidad, mayor obligación.

ii. El Artículo 106 de la Carta confía a los cinco Miembros

Permanentes la responsabilidad de mantener la paz y seguridad internacionales, en tanto entren en vigor los convenios especiales previstos en el Artículo 43 de la Carta.

Mientras la Carta permanezca en vigor, sin enmiendas, esta responsabilidad primordial de los cinco Miembros Permanentes será un factor decisivo del sistema.

Además, la delegación francesa considera que, en la práctica, la inmensa superioridad de los Miembros Permanentes, desde todo ángulo que se mire (población, potencia económica y financiera, superficie de los territorios, distribución geográfica de estos territorios), es tal que la mayor parte de las fuerzas armadas de las Naciones Unidas, será siempre provista por los cinco Miembros Permanentes.

Punto de vista de la delegación de la Unión de las Repúblicas

Socialistas Soviéticas

El principio de igualdad en los contingentes de fuerzas armadas de los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad propuesto por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas se basa en las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas que dejan la responsabilidad primordial de mantener la paz y seguridad internacionales a esos Estados y eso corresponde a la igualdad de su condición jurídica en el Consejo de Seguridad.

Los efectivos totales de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad no serán muy grandes. Por tanto, los cinco Estados pueden poner fuerzas armadas a disposición sobre el principio de igualdad; eso significa que pueden contribuir con fuerzas terrestres, navales y aéreas, que pueden ser iguales en efectivos y composición. El principio de igualdad no permite ventajas en la posición de ninguno de los Miembros Permanentes con respecto a la contribución de fuerzas armadas de ese Miembro.

El principio de "contribuciones proporcionales" propuesto por otras

delegaciones permito alcanzar una situación especial cuando ciertos Estados pueden contribuir, por ejemplo, con la mayor parte de las fuerzas aéreas, otros Estados con la mayoría de las fuerzas navales, un tercer grupo de Estados con las fuerzas terrestres y así por el estilo. Esto conduciría a la consecución de ciertas ventajas en la posición de ciertos Estados en la contribución de fuerzas armadas por los mismos Estados y, por consiguiente, estaría en contradicción con la condición de igualdad jurídica de estos Estados como Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La delegación del Reino Unido considera que las diferencias existentes en magnitud y composición de las tres fuerzas componentes, terrestres, aéreas y navales entre los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad debe ser un factor principal al determinar su contribución a las fuerzas de las Naciones Unidas. Parece que es fundamental mantener hasta donde sea posible la igualdad de sacrificios entre los cinco Miembros Permanentes y al mismo tiempo tener la seguridad de que el Consejo de Seguridad ha de disponer de fuerzas armadas, de las que podrá elegir una fuerza equilibrada para una operación específica.

En opinión de la delegación del Reino Unido, una rígida regla de igualdad no sería en la práctica capaz de ser cumplida; en efecto, la proposición de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas ha tenido que reconocer la necesidad de apartarse de tal principio. Además, al aceptar que es posible apartarse de este principio, la igualdad de sacrificios entre los cinco Miembros Permanentes no sería necesariamente mantenida. Por otra parte, la delegación del Reino Unido considera que el principio de proporcionalidad en las contribuciones totales es el único realista, y que con buena voluntad, sentido común y conocimiento militar puede ser puesto en práctica entre los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad sin que conceda ninguna ventaja particular para ningún miembro en especial. De esta manera la delegación

del Reino Unido está firmemente convencida que el principio de proporcionalidad en las contribuciones totales es el único práctico.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos estima que el fin fundamental y primordial de los Principios Generales es la constitución y organización de fuerzas armadas eficientes de las Naciones Unidas. Las contribuciones de todas las Naciones Miembros pueden y deben basarse, en gran parte, en las posibilidades y buena voluntad de las Naciones Miembros y en las necesidades del Consejo de Seguridad. Cada Nación Miembro debe tener el derecho de ofrecer como propia contribución sus fuerzas en la forma que considere equitativa y adecuada. Cada Miembro Permanente debe tener el derecho de contribuir con fuerzas armadas en cantidad igual a las que cualquier otro Miembro Permanente haya contribuido; pero estas contribuciones no deben ser limitadas o restringidas por este derecho. El Consejo de Seguridad determinará, por supuesto, si han de aceptarse las contribuciones ofrecidas. Es conveniente que estas fuerzas obtenidas mediante las contribuciones de los Miembros Permanentes sean proporcionales en lo posible, o no demasiado desproporcionadas, en sus efectivos. No obstante, ningún principio que rija las contribuciones nacionales debe poner en peligro la finalidad suprema de constituir fuerzas armadas eficientes para las Naciones Unidas.

"El principio de igualdad" de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas es incompatible con la finalidad de constituir fuerzas armadas eficientes para las Naciones Unidas y con el Artículo 9, y es, por consiguiente, inaceptable para los Estados Unidos. Este principio ha sido interpretado por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas en el sentido de que cada uno de los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad debe poner a disposición idénticas fuerzas. La potencia militar de cada uno de los cinco Miembros Permanentes no descansa y probablemente nunca descansará en fuerzas militares iguales o en fuerzas componentes iguales terrestres, navales y aéreas.

Por consiguiente, no debe esperarse que los Miembros Permanentes contribuyan con fuerzas iguales. De acuerdo con "el principio de igualdad" tal como lo ha definido la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, cada fuerza componente y cada elemento de cada fuerza componente, contribuido por los Miembros Permanentes puede ser limitado de manera que sea igual en efectivos y composición a la fuerza componente o elemento más débil con que haya contribuido cualquier Miembro Permanente.

Se reconoce que la proposición soviética prevé que es posible apartarse del "principio de igualdad" en virtud de decisiones especiales del Consejo de Seguridad. Sin embargo, la delegación de los Estados Unidos estima que, si la finalidad de fuerzas eficientes ha de convertirse en realidad, los casos de apartamiento del principio llegarán necesariamente a ser la regla.

En los debates conducentes a la redacción de este Artículo, surgió la cuestión de si los Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad deben contribuir o no, permanentemente, con la mayor parte de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad. Ciertas delegaciones manifestaron su creencia de que la mayor parte de estas fuerzas armadas deben ser siempre provistas por los Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad. Aunque este concepto ya no puede considerarse como implícito en las proposiciones para este Artículo, la delegación de los Estados Unidos, sin embargo, desea expresar su punto de vista sobre este principio.

La delegación de los Estados Unidos está de acuerdo en que los Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad deben contribuir inicialmente con la mayor parte de las fuerzas armadas con el objeto de facilitar la pronta constitución de estas fuerzas como se indica en el Artículo 10. Puede ser que las contribuciones de las otras naciones nunca alcancen a superar las de los cinco Miembros Permanentes. No obstante, la delegación de los Estados Unidos rechaza la idea de que esta condición necesariamente haya de ser siempre la regla. Puede ser que la capacidad colectiva de los Miembros de las Naciones Unidas, que no son miembros permanentes del Consejo de Seguridad, pueda en algún momento del futuro exceder la capacidad

de los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad; caso en el cual, la delegación de los Estados Unidos no ve ninguna razón por la que las contribuciones de esos otros Miembros de las Naciones Unidas no excedan aquellas de los Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad.

Por consiguiente, reconociendo los intereses nacionales de todos los Miembros de las Naciones Unidas, la delegación de los Estados Unidos se opone a que se exprese como un principio permanente que los cinco Miembros Permanentes deben, permanentemente, contribuir con la mayor parte de las fuerzas armadas.

ARTICULO 16

Punto de vista de la delegación de China

En vista del hecho de que la fuerza aérea es esencial para una acción militar rápida, la delegación china estima que al determinar los efectivos de las contribuciones de fuerzas aéreas nacionales de las Naciones Miembros, deben tomarse en cuenta las obligaciones que se derivan del Artículo 45 de la Carta. Por consiguiente, prefiere el texto convenido por las cuatro delegaciones.

Punto de vista de la delegación de Francia

La delegación francesa considera que las responsabilidades que se derivan del Artículo 45 de la Carta deben tomarse en cuenta en el momento en que se negocien los convenios especiales previstos en el Artículo 43 de la Carta. La delegación francesa considera que los contingentes nacionales a que se refiere el Artículo 45 de la Carta representan sólo una parte de las fuerzas aéreas puestas a disposición del Consejo de Seguridad, en cumplimiento de las estipulaciones de los convenios especiales a que se ha hecho referencia anteriormente.

Punto de vista de la delegación de la Unión de las Repúblicas

Socialistas Soviéticas

Los Principios Generales para la organización de las fuerzas armadas deben referirse a todas las fuerzas componentes principales terrestres,

navales y aéreas, y deben tener como base las disposiciones del Artículo 43 de la Carta.

El examen del Artículo 45 de la Carta sólo puede llevarse a cabo después de completar el estudio del Artículo 43 de la Carta y después de haber celebrado los convenios especiales. Después de cerrar tales convenios, el Consejo de Seguridad, con la ayuda del Comité de Estado Mayor, determinará, de acuerdo con el Artículo 45 de la Carta, qué parte del total de los contingentes de fuerzas aéreas nacionales puestas a disposición del Consejo de Seguridad, en virtud de los convenios, deben tenerse inmediatamente disponibles para tomar una acción militar urgente en caso de necesidad.

Las proposiciones de las demás delegaciones, expresadas en el Artículo 16 de los Principios Generales, relativas a las contribuciones de las fuerzas aéreas nacionales corresponden al Artículo 45 de la Carta; y luego, por las razones arriba expuestas, no se pueden justificar estas proposiciones.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La delegación del Reino Unido no está de acuerdo con la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas sobre que las disposiciones del Artículo 45 de la Carta no deben reflejarse en los Principios Generales, ya que en opinión de la delegación del Reino Unido estas disposiciones deben tomarse en cuenta en el momento en que se negocien los convenios especiales previstos en el Artículo 43 de la Carta.

El Artículo 45 de la Carta trata sobre la potencia y composición y grado de preparación de los contingentes nacionales de fuerza aérea. En la opinión de la delegación del Reino Unido, no debe hacerse separadamente ninguna referencia a estos factores en los capítulos correspondientes de los principios generales.

La delegación del Reino Unido considera que el cumplimiento del Artículo 45 de la Carta debe llevarse a cabo mediante el siguiente procedimiento:

- a) Al determinar los efectivos y composición total de las contribuciones de fuerzas aéreas nacionales, deben tomarse en cuenta las obligaciones que se derivan del Artículo 45 de la Carta.
- b) Los contingentes de fuerzas aéreas nacionales para la acción prevista en el Artículo 45 de la Carta pueden ser elegidos entre las contribuciones de fuerzas aéreas nacionales hechas de conformidad con el Artículo 43 de la Carta.
- c) El Consejo de Seguridad, asesorado por el Comité de Estado Mayor, solicitará a las Naciones Miembros que mantengan en un alto grado de preparación los contingentes de fuerzas aéreas elegidos para este propósito.

La delegación del Reino Unido estima que la proposición de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, por ser redactada con las mismas palabras del Artículo 45 de la Carta, no da la completa interpretación militar de este Artículo.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos interpreta el Artículo 45 de la Carta en el sentido de que se ponen a disposición del Consejo de Seguridad contribuciones de contingentes específicos de fuerzas aéreas nacionales con el propósito especial de proveer a las Naciones Unidas con los medios para tomar medidas militares urgentes. Será necesario constituir estos contingentes especiales como una parte del total de las contribuciones de fuerzas aéreas nacionales. A este requisito deberá dársele una consideración de la mayor importancia al determinar los efectivos y composición de las contribuciones de fuerzas aéreas nacionales. La delegación de los Estados Unidos considera que es conveniente en grado sumo incluir, en el Capítulo correspondiente a los principios que rigen las contribuciones nacionales, conforme al Artículo 43 de la Carta, un Artículo que asegure el reconocimiento de estas obligaciones que se derivan del Artículo 45 de la Carta.

La proposición de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas sobre este Artículo se refiere solamente a los efectivos y composición de los contingentes específicos de fuerzas aéreas previstos en el Artículo 45 de la Carta. Si bien esta limitada consideración será muy importante en el momento de la constitución real de estos contingentes, no se la considera apropiada en el Capítulo que trata sobre el total de las contribuciones de fuerzas aéreas nacionales.

ARTICULO 17

Punto de vista de la delegación china

La delegación china está en favor de este Artículo en vista de las siguientes consideraciones:

- (1) No puede discutirse que una Nación Miembro, cuando ve amenazada la existencia de su legítimo gobierno, tiene derecho a emplear en legítima defensa sus fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad.
- (2) Ciertos disturbios internos podrían conducir a conflagraciones mundiales. Por ejemplo, si no se sofoca inmediatamente, una acción ilegal armada para derrocar a un gobierno legítimamente constituido, se pondría en peligro la paz y la seguridad internacionales. En casos como éste, el empleo de parte de una Nación Miembro de sus fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad, no sería sino una acción destinada a cortar de raíz una alteración de la paz internacional, y, como tal, estaría en perfecta armonía con el propósito de las fuerzas armadas.
- (3) Si en casos de emergencia nacional se permite a las Naciones Miembros hacer uso de las fuerzas armadas que hayan puesto a disposición del Consejo de Seguridad, los efectivos totales de las fuerzas armadas que normalmente mantienen en servicio en tiempo de paz algunas Naciones Miembro podrá ser un tanto reducido, y tal posible reducción estaría más en conformidad con el ideal universalmente ambicionado del desarme mundial.
- (4) Además de los casos antes mencionados, la delegación china participa del punto de vista de la delegación francesa que una emergencia nacional abarca igualmente casos de catástrofes tales como inundaciones, incendios u otros que requieran el inmediato socorro de parte de las fuerzas armadas cercanas.

Punto de vista de la delegación francesa

La delegación francesa considera que sería imposible emplear los grandes cuerpos de fuerzas necesarios para emprender operaciones sin un

conocimiento claro y preciso de parte del órgano responsable de la dirección estratégica, tanto de la ubicación de las unidades constitutivas de estas fuerzas como de su estado de preparación, o de la fecha en que se pondrían en marcha en aptitud de combatir, a una posición predeterminada.

Las fuerzas armadas que se han de poner a disposición del Consejo de Seguridad no deberán, evidentemente, desviarse de esta regla estratégica elemental. Si las Naciones Miembros no se ajustaren a esta regla y vieron la posibilidad de utilizar en la forma que creyeron conveniente, las fuerzas que han destinado para ponerlas a disposición del Consejo de Seguridad, cuando éste lo solicite, estaríamos completamente indefensos hasta el día en que estas fuerzas sean puestas a disposición del Consejo de Seguridad. Por tanto, la delegación francesa considera que cualquier movimiento de estas fuerzas tendiente a modificar su ubicación general o el límite de tiempo para su intervención tal como fuere estipulado en los convenios especiales, debe someterse a la aprobación del Consejo de Seguridad. Esto, evidentemente, significa cierto grado de renuncia de soberanía que, si otros gobiernos convienen en ello, el Gobierno de Francia está dispuesto a aceptar a fin de dar el máximo de efectividad al deseado sistema de seguridad.

Por lo tanto las precitadas disposiciones deben tener un tanto de elasticidad en ciertos casos de emergencia cuando no haya tiempo suficiente para que el Consejo de Seguridad dé su consentimiento. Estos casos de emergencia son:

- a) El caso de legítima defensa, adecuadamente tratado en el Artículo 51 de la Carta y que en consecuencia merece, como todos los demás, ser incluido en el cuerpo legal de nuestro documento, en cuanto concierne a sus aplicaciones militares.
- b) El caso de emergencia nacional que comprende:
 1. Graves cataclismos naturales como inundaciones, incendios, o fenómenos atmosféricos extraordinarios, que pudieren obligar a una Nación Miembro, por algún tiempo, a emplear inmediatamente las fuerzas armadas más cercanas al lugar del cataclismo habiendo sido imposible notificar por anticipado al Consejo

de Seguridad. Todos esos son casos excepcionales, pero deben preverse.

2. La expresión emergencia nacional comprende, de igual modo, el caso en que el Gobierno de una Nación Miembro, que por definición sea un gobierno democrático y legítimo, cuya autoridad legal y responsabilidades para con su pueblo o sus pueblos se deriven de su constitución nacional, se vea amenazado por una facción que intente apoderarse del poder por medios ilegales. Pero sería imposible dejar de reconocer que este Gobierno tiene el mismo derecho absoluto de legítima defensa contra una agresión armada proveniente del interior al igual que el derecho que le confiere el Artículo 51 de la Carta contra un ataque armado procedente del exterior y, por consiguiente, está autorizado a emplear todos los medios necesarios y, posiblemente, las fuerzas armadas que ha destinado ponerlas a disposición de las Naciones Unidas.

Negar este derecho sería contrario a todas las disposiciones del Derecho Público vigente en las naciones civilizadas. Negar tal posibilidad sería contrario a la realidad de los hechos; no hacer frente con franqueza a la relación que el derecho de legítima defensa tiene con el uso de las fuerzas armadas que se van a poner a disposición del Consejo de Seguridad sería no cumplir adecuadamente con nuestro deber para con el Consejo de Seguridad.

Punto de vista de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas

No es necesario incluir el Artículo 17 en los Principios Generales ya que el Artículo 51 de la Carta protege adecuadamente el derecho que tienen las Naciones Miembros de las Naciones Unidas para hacer uso de sus fuerzas armadas para su legítima defensa en caso de ataque armado.

La Carta de las Naciones Unidas no contiene ningún enunciado sobre casos de "emergencia", como se expone en la proposición de las delegaciones china y francesa. La introducción de la idea de "emergencia" podría ser

causa de una interpretación del Artículo 51 de la Carta que podría diferir de su verdadero significado.

La delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas considera que la idea expresada en el Artículo 51 de la Carta no necesita ninguna interpretación complementaria.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La delegación del Reino Unido sostiene que, en caso de legítima defensa, la posición de las Naciones Miembros está protegida adecuadamente por el Artículo 51 de la Carta, y no puede aceptar la inclusión de este Artículo en los principios generales por las razones siguientes:

- a) La Carta de las Naciones Unidas no contiene disposición específica alguna para eximir a una Nación Miembro de sus obligaciones contraídas de acuerdo con la Carta en caso de emergencia nacional.
- b) Es imposible definir exactamente la expresión "emergencia nacional"; su inclusión, por tanto, podría constituir una vía de escape para las Naciones Miembros que quisieron evadir sus responsabilidades.

La delegación del Reino Unido confía en que, si en caso de emergencia, no ajustado estrictamente a los términos del Artículo 51 de la Carta, se obligare a una Nación Miembro a entregar fuerzas que hubiere destinado para el Consejo de Seguridad, esa Nación Miembro no tendría dificultad en justificar su acción.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos estima que el Artículo 51 de la Carta prevé adecuadamente los casos de legítima defensa. La locución "emergencia nacional" es imprecisa y difícil de definir. Si este artículo fuere aprobado, se puede suponer que permitiría a una Nación Miembro, en muchos casos no previstos en la Carta, retener fuerzas armadas que hubiere convenido poner a disposición del Consejo de Seguridad cuando éste las pidiera. En efecto, el artículo propuesto permitiría la abrogación unilateral de un convenio de parte de una Nación Miembro, puesto que la otra parte del convenio, o sea el Consejo de Seguridad no tendría que ser consultada. La delegación de los Estados Unidos opina que el Consejo de Seguridad

y otras Naciones Miembros admitirán que hay casos en los cuales una Nación Miembro pueda verse obligada a utilizar todas sus fuerzas armadas, incluso las que haya puesto a disposición del Consejo de Seguridad, para fines de legítima defensa individual y colectiva, en caso que se lance un ataque armado de cualquier origen contra una Nación Miembro. La misma consideración podría hacerse si una situación temporal o extraordinaria desarrollada dentro de la jurisdicción interna de una Nación Miembro exigiere a una nación emplear temporalmente todas sus fuerzas armadas.

Por tanto, la delegación de los Estados Unidos no puede convenir con la inclusión de este artículo en los Principios Generales.

CAPITULO V

EMPLEO DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 20

Punto de vista de la delegación china

La delegación china no puede aceptar los textos de los Artículos 20 y 21 de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, por las siguientes razones:

- (1) Después de que las fuerzas armadas hayan realizado su cometido, deben ser retiradas a la "ubicación general" que será fijada en los convenios especiales previstos en el Artículo 43 de la Carta.
- (2) No puede predeterminarse el tiempo limitado para el retiro de las fuerzas armadas después de efectuada la operación. El Consejo de Seguridad deberá determinar tal tiempo limitado de acuerdo con la situación prevaliente en ese entonces.

En consecuencia, la delegación china acepta el texto en la forma en que fué acordado por las cuatro delegaciones, puesto que la expresión "ubicación general" está en armonía con el Artículo 43 de la Carta y el período de tiempo para el retiro se deja a la decisión del Consejo de Seguridad.

Punto de vista de la delegación francesa

La delegación francesa opina que la mejor manera de fijar las ubicaciones a las cuales serán retiradas las fuerzas armadas es remitirse a la redacción usada en el párrafo 2 del Artículo 43 de la Carta. Las tropas deberán ser retiradas a las "ubicaciones generales" que serán fijadas en los convenios especiales previstos en el Artículo 43 de la Carta.

Esa redacción ofrece la ventaja de evitar toda confusión y toda diferencia de interpretación, puesto que la expresión "ubicación general" será exactamente definida en los convenios especiales.

La delegación francesa, si bien conviene en que la determinación de un tiempo preciso para el retiro de las fuerzas añadiría una ventaja, opina, sin embargo, que es prácticamente imposible fijar con anticipación un tiempo

limitado, ya sea ahora o al momento de concertar los convenios especiales, en vista del desconocimiento de las condiciones que podrían prevalecer a la terminación de una operación determinada.

En estas circunstancias, la delegación francesa considera que es suficiente declarar que las fuerzas armadas deberían ser retiradas tan pronto como fuere posible después de haber cumplido con su cometido. Las Naciones Miembros se comprometerían a satisfacer la exigencia del tiempo limitado que lo fijaría el Consejo de Seguridad.

Punto de vista de la delegación de
la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas

La proposición de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas con respecto a la cuestión de retiro de las fuerzas armadas de las Naciones Miembros después de la ejecución de las medidas iniciadas conforme al Artículo 42 de la Carta establece concretos tiempos limitados dentro de los cuales las fuerzas armadas deberán ser retiradas de modo que estas fuerzas vuelvan a quedar a disposición de sus Naciones Miembros.

El señalar en los convenios especiales concertados de acuerdo con el Artículo 43 de la Carta, los límites de tiempo para el retiro de las fuerzas armadas, servirá como garantía a las Naciones Miembros de que las fuerzas que han puesto a disposición no serán retenidas por más tiempo que el requerido por la necesidad de su empleo por parte del Consejo de Seguridad.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La delegación del Reino Unido considera que en el principio del retiro deben quedar establecidos los dos hechos siguientes:

- a) que, después de haber cumplido su cometido, las fuerzas armadas deben ser retiradas a sus ubicaciones generales según lo estipulado en los convenios especiales;
- b) que el límite de tiempo para su retiro debe fijarlo el Consejo de Seguridad.

La delegación del Reino Unido no puede aceptar el texto presentado por la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas porque considera que

fija con demasiada rigidez los lugares a donde pueden ser retiradas las fuerzas armadas, y porque va más allá de los principios que la delegación del Reino Unido está dispuesta a aceptar de conformidad con el Capítulo IX: Ubicación general de las fuerzas armadas.

Con respecto al tiempo limitado para el retiro, la delegación del Reino Unido considera que ahora es irrealizable, y que aun lo será también cuando se redacten los convenios especiales, al señalar el período preciso en que debe efectuarse el retiro de las fuerzas armadas. Es esencial dejar la fijación de este tiempo limitado al Consejo de Seguridad, cuyas decisiones se tomarán de acuerdo con las circunstancias prevaletientes.

Punto de vista de la delegación de

los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos cree que las fuerzas armadas deberán ser retiradas a los lugares especificados en los convenios especiales, dichos lugares bien pueden ser diferentes de los territorios nacionales propios de la Nación Miembro si el estacionamiento de las fuerzas armadas en otras zonas está especificado en los convenios especiales. Si se expresa que las fuerzas armadas deben regresar a la ubicación general ordenada por el convenio especial o convenios especiales según el Artículo 43 de la Carta, estas zonas serán sin duda satisfactorias para el Consejo de Seguridad y para las Naciones Miembros interesadas.

Este Artículo está en conformidad con los principios de las Naciones Unidas puesto que sus términos de redacción se derivan de la Carta. Es imposible, ahora o cuando se estén tramitando los convenios especiales, fijar tiempo limitado para el retiro de las fuerzas armadas, ya que esto dependerá de la situación prevaletiente en cada caso, lo cual no puede preverse. La decisión relativa al tiempo limitado es prerrogativa del Consejo de Seguridad. La delegación de los Estados Unidos piensa que el Comité de Estado Mayor no debe adoptar ningún principio tendiente a imponer una restricción a esta facultad del Consejo de Seguridad.

ARTICULO 21

Punto de vista de la delegación china

Véase el punto de vista chino sobre el Artículo 20.

Punto de vista de la delegación francesa

Ver el punto de vista francés sobre el Artículo 20 expresado antes.

Punto de vista de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas

El principio expuesto en la proposición de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas por el que se fija el tiempo limitado para el retiro de las fuerzas armadas de los territorios o aguas territoriales de Naciones Miembros servirá como garantía para estas Naciones Miembros de que las fuerzas armadas de otras Naciones Miembros serán retiradas de sus territorios y aguas territoriales dentro del tiempo limitado y de que estas fuerzas no serán retenidas por más tiempo que el requerido por la necesidad del desempeño de su cometido con forma al Artículo 42 de la Carta.

La reducción de estos tiempos limitados significaría la eliminación de dificultades adicionales para los países Miembros de las Naciones Unidas en relación con el estacionamiento de las fuerzas armadas de otras Naciones Miembros en sus territorios por un período que excediere del requerido.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La delegación del Reino Unido no puede aceptar el texto de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas para este artículo, por las mismas razones por las cuales no puede aceptar el texto de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas propuesto para el Artículo 20. La delegación del Reino Unido juzga también que el Artículo 21 propuesto por la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas no es necesario por las razones siguientes:

- a) En el Artículo 20 aceptado por la delegación del Reino Unido se garantiza ya el retiro de las fuerzas armadas dentro de un período de tiempo que ha de fijarlo el Consejo de Seguridad.

- b) Es artificial y redundante hacer una diferenciación rígida entre el retiro del territorio de la nación o naciones agresoras por una parte y, por otra, del territorio o territorios en que las Naciones Miembros han ofrecido facilidades para las fuerzas armadas de las Naciones Unidas.
- c) Para asegurar que se efectúe tan rápidamente como sea posible, el proceso de retiro será vigilado por el Consejo de Seguridad asesorado por el Comité de Estado Mayor.

Punto de vista de la delegación de
los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos opina que las disposiciones de este Artículo están ya tratadas en el Artículo 20, sobre el cual están de acuerdo cuatro delegaciones. El texto del Artículo 20 no especifica el territorio del cual se retirarán las fuerzas armadas, pero sus términos de redacción no sólo abarcan el territorio de un Estado que ha quebrantado la paz, sino también a los territorios de otras Naciones Miembros en que las fuerzas armadas puedan haber sido estacionadas con el fin de llevar a cabo su cometido.

CAPITULO VI

GRADO DE PREPARACION DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 25

Punto de vista de la delegación china

La delegación china opina que, en vista de las características de las fuerzas aéreas, el principio del grado de preparación estaría incompleto si no se mencionara a las fuerzas aéreas de las cuales se ocupa en particular el Artículo 45 de la Carta.

Por tanto, la delegación china cree que la parte de dicho Artículo relativo al grado de preparación de los contingentes de fuerzas aéreas debe ser materia de un artículo por separado que trate de medidas militares urgentes.

La delegación china prefiere esto y no el texto de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas porque su tenor hace resaltar el hecho de que el grado de preparación de estos contingentes debe ser tal que puedan afrontar medidas militares urgentes y, en consecuencia, está más en conformidad con la idea de la inmediata disponibilidad que está incluida en el Artículo 45 de la Carta.

Punto de vista de la delegación francesa

Durante la discusión del Artículo 16, la delegación francesa expresó su opinión con respecto a los efectivos y composición de las fuerzas aéreas aportadas por las Naciones Miembros. La delegación francesa considera que el grado de preparación de la parte de las fuerzas aéreas destinada a ejecutar las medidas previstas en el Artículo 45 de la Carta debe determinarse tomando en cuenta las obligaciones impuestas por este Artículo.

Punto de vista de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas

Los Principios Generales para la organización de las fuerzas armadas deben referirse a todas las fuerzas componentes principales, terrestres, navales y aéreas, y deben basarse en las disposiciones del Artículo 45 de la Carta.

El examen del Artículo 45 puede hacerse sólo después de haber terminado el estudio del Artículo 43 y haber concertado los convenios especiales. Después de firmados estos convenios, el Consejo de Seguridad, con la ayuda del Comité de Estado Mayor, fijará, conforme al Artículo 45, la parte de efectivos totales de los contingentes de fuerzas aéreas nacionales puesta a disposición del Consejo de Seguridad que, de conformidad con los convenios, debe mantenerse inmediatamente disponible para la ejecución de medidas militares urgentes en caso de necesidad.

Las proposiciones de las demás delegaciones, expuestas en el Artículo 16 de los Principios Generales relativas a las contribuciones de fuerzas aéreas nacionales, atañen al Artículo 45 de la Carta y, por tanto, por las razones antes manifestadas, estas proposiciones no pueden ser justificadas.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

Por las razones expuestas en el punto de vista de la delegación del Reino Unido sobre el Artículo 16, la delegación del Reino Unido considera que en el Capítulo VI debe hacerse referencia especial al grado de preparación de los contingentes de las fuerzas aéreas nacionales de acuerdo con las disposiciones del Artículo 45 de la Carta.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

Como lo ha expresado ya en el Artículo 16, la delegación de los Estados Unidos interpreta el Artículo 45 de la Carta como un convenio de parte de las Naciones Miembros para mantener a la inmediata disposición del Consejo de Seguridad determinados contingentes de sus contribuciones de fuerzas aéreas nacionales a fin de permitir a las Naciones Unidas que puedan tomar medidas militares urgentes.

En este Artículo de la Carta está implícita la inmediata disponibilidad de estos especiales contingentes, a diferencia del estado de preparación en que deberá mantenerse el resto de las fuerzas aéreas nacionales aportadas. La delegación de los Estados Unidos juzga que es esencial hacer una clara distinción acerca del grado de preparación

especial exigido a los contingentes de fuerzas aéreas previstos por el Artículo 45 de la Carta. La delegación de los Estados Unidos considera que esta distinción está convenientemente establecida en el Capítulo que trata del estado de preparación de las fuerzas armadas.

La proposición de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas relativa a este Artículo omite el distinguir claramente el estado de preparación especial que se exige de los contingentes de fuerzas aéreas, conforme al Artículo 45 de la Carta. La delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas tampoco reconoce apropiadamente la inmediata disponibilidad de estos contingentes como que es esencial para satisfacer la urgencia de las medidas militares previstas en el Artículo 45 de la Carta.

CAPITULO VII

SUMINISTRO DE AYUDA Y FACILIDADES, INCLUSO EL DERECHO DE PASO, PARA LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 26

Punto de vista de la delegación china

La delegación china cree que las bases deben mencionarse en los Principios Generales por dos razones:

- (1) El término "bases" está implícito en el significado de la frase "ayuda y facilidades" que consta en el Artículo 43 de la Carta, de acuerdo con la interpretación de la delegación china,
- (2) Las bases terrestres, marítimas y aéreas son esenciales para las operaciones modernas.

La delegación china, además, acepta este texto porque comprende los puntos siguientes:

- (1) Da una garantía general para conceder bases disponibles y el derecho de paso, y de este modo viene a ser como un fundamento jurídico a base del cual se han de concertar los convenios especiales pertinentes, conforme al Artículo 43 de la Carta.

- (2) Tiene más flexibilidad porque abarca tanto los casos en que las Naciones Miembros querrían catalogar bases en el convenio original como los casos en que no querrían hacerlo.
- (3) Prevé los requerimientos de las mutables condiciones del mundo, de conformidad con las cuales se pueden concertar más apropiadamente nuevos convenios adicionales que traten sobre todos los detalles de bases y demás ayuda y facilidades, incluso el derecho de paso.

Punto de vista de la delegación francesa

La delegación francesa considera que las bases son un factor de vital importancia en el empleo de las fuerzas armadas. Cree, por tanto, que es imposible dejar de mencionar esta cuestión en los Principios Generales.

Respecto al significado real del Artículo 26, la delegación francesa considera que:

1. Los convenios especiales deberían catalogar las bases puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros.

La Carta no impone a las Naciones Miembros la obligación de poner a disposición del Consejo de Seguridad el total de sus recursos ni, en particular, todas sus bases. El Artículo 43 de la Carta estipula que las Naciones Miembros de las Naciones Unidas se comprometen a poner a disposición del Consejo de Seguridad, de acuerdo con un convenio especial o convenios especiales, las fuerzas armadas, ayuda y facilidades requeridas para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

Las Naciones Miembros deben tener, evidentemente, un conocimiento exacto de las bases que deben mantener en estado de preparación, a fin de no disipar sus esfuerzos. Si las bases no estuviesen catalogadas en los convenios especiales, sería indispensable entonces concertar convenios específicos a la hora de una emergencia y la negociación de tales convenios ocasionaría una pérdida de tiempo que redundaría en beneficio del agresor.

No obstante, en caso de que las bases, la ayuda y las facilidades antes mencionadas hubiesen demostrado ser insuficientes para la conducción de las operaciones en una zona determinada, se dará al Consejo de Seguridad la seguridad de que, mediante nuevos convenios especiales concertados con las Naciones Miembros, podrá obtener las bases, ayuda y facilidades que estimo indispensables.

La proposición francesa está en armonía con el espíritu del Capítulo II (Composición de las Fuerzas Armadas). Cuando se estudió este Capítulo, todas las delegaciones consideraron que en realidad los efectivos totales de las fuerzas armadas de las Naciones Unidas deberían limitarse a la magnitud necesaria para llevar a cabo con éxito las medidas ordenadas por el Consejo de Seguridad. Esta consideración es aplicable, indudablemente, tanto a las bases y facilidades como a las propias fuerzas armadas.

2. Los convenios especiales no deben contener disposiciones detalladas relativas a la ayuda y facilidades concedidas por las Naciones Miembros. Las estipulaciones concernientes a la duración y demás condiciones del ejercicio de derecho así concedidos a las fuerzas armadas operantes bajo la dirección del Consejo de Seguridad deben incluirse en convenios específicos concertados a su debido tiempo.

Punto de vista de la delegación de la Unión
de las Repúblicas Socialistas Soviéticas

El Artículo 43 de la Carta obliga a las Naciones Miembros a poner a disposición del Consejo de Seguridad fuerzas armadas, ayuda y facilidades, incluso derechos de paso, pero este Artículo no contiene disposiciones que obliguen a las Naciones Miembros a poner a disposición sus bases. La delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas juzga que la cuestión de la concesión de bases por parte de las Naciones Miembros de las Naciones Unidas no tiene relación con los Principios Generales.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

En opinión de la delegación del Reino Unido, este Artículo debería incluir:

a) Una garantía general para la concesión de bases y el derecho de paso,

y

b) Una disposición relativa a que los detalles concernientes a las bases y demás ayuda y facilidades, incluso el derecho de paso, debe ser materia del convenio original o de los convenios subsiguientes que han de concertarse a su debido tiempo.

La delegación del Reino Unido no puede compartir la opinión de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas respecto a que la cuestión de la concesión de bases no debe incluirse en los Principios Generales porque en el Artículo 43 de la Carta no se mencionan específicamente las bases. En opinión de la delegación del Reino Unido, la facultad de las fuerzas de las Naciones Unidas para hacer uso de las bases de las Naciones Miembros, conforme a las condiciones convenidas, es una de las facilidades esenciales a que se refiere el Artículo 43 de la Carta como "necesarias para el propósito de mantener la paz y la seguridad internacionales", ya que las fuerzas de las Naciones Unidas se encontrarían incapaces de actuar eficazmente a menos que se les dé la seguridad de contar con tales facilidades.

La delegación del Reino Unido tampoco puede aceptar la proposición de la delegación francesa porque deja entrever la obligación de señalar, en los convenios originales, la ayuda y las facilidades, incluso el derecho de paso y las bases.

Puesto que la distribución de las necesidades totales de las fuerzas de las Naciones Unidas pueden estudiarse en detalle sólo en vista de una situación específica, la delegación del Reino Unido considera que, los convenios originales conforme al Artículo 43 de la Carta deben contener una garantía general con respecto a los derechos de paso y de bases,

pero que los detalles específicos y condiciones de concesión pueden dejarse a los convenios subsiguientes concertados a su debido tiempo.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

Los convenios especiales concertados originalmente, de acuerdo con el Artículo 43 de la Carta, entre el Consejo de Seguridad y las Naciones Miembros, deben contener garantías generales que estipulen los derechos de paso así como para hacer uso de las bases disponibles requeridas por las fuerzas armadas de las Naciones Unidas. Esto es necesario a fin de que el Consejo de Seguridad pueda tener libertad de acción para planear el empleo de las fuerzas armadas como una consecuencia de la garantía recibida acerca de la disponibilidad de las bases existentes. La garantía que consta en el inciso a del Artículo 26 se refiere solamente a las bases disponibles y no exige a la nación afectada que provea facilidades de las cuales carece normalmente. Cualesquiera otras facilidades quedarán comprendidas en el inciso b que se refiere a las disposiciones específicas.

En los convenios originales o en convenios subsiguientes, concertados a su debido tiempo, se podrán especificar detalles relativos al suministro de ayuda, facilidades y derecho de paso, incluyendo listas de determinadas bases. Estos convenios subsiguientes podrán ser necesarios de cuando en cuando, a medida que cambien las condiciones del mundo. La delegación de los Estados Unidos hace hincapió en que tales convenios, incluso los convenios posteriores, se harán de conformidad con el Artículo 43 de la Carta. El Consejo de Seguridad debe tener la seguridad de poder usar las bases disponibles pertenecientes a las Naciones Miembros, mediante una garantía general estipulada en los convenios originales.

La delegación de los Estados Unidos juzga que no sólo las bases están incluidas en la expresión "ayuda y facilidades" sino también considera que esas bases constituyen el elemento primordial de dicha expresión. Las facilidades de comunicaciones, servicios meteorológicos y otros por el estilo son elementos de menor importancia. Por tanto, la

delegación de los Estados Unidos cree que este elemento primordial debe quedar clara y específicamente expresado en el principio que rige la ayuda y facilidades.

ARTICULO 27

Punto de vista de la delegación china

La delegación china cree necesario el que haya un artículo pertinente a la soberanía de bases y demás facilidades puestas a disposición del Consejo de Seguridad. Este artículo, aceptado por la delegación china, reconoce el derecho de una Nación Miembro a conservar su soberanía, mando y control sobre las bases y demás facilidades que ha puesto a disposición del Consejo de Seguridad.

Punto de vista de la delegación francesa

La delegación francesa juzga necesario que este artículo figure en el documento de Principios Generales porque en él se estipula que la conservación de la soberanía nacional es indispensable si se quiere que las Naciones Miembros converjan en poner bases y demás facilidades a disposición del Consejo de Seguridad.

Punto de vista de la delegación de la Unión

de las Repúblicas Socialistas Soviéticas

Por las razones expuestas en sus puntos de vista sobre el Artículo 26, la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas no puede convenir con la aceptación del Artículo 27.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La delegación del Reino Unido apoya este Artículo porque lo considera necesario para resguardar los derechos absolutos de soberanía y de control de una Nación Miembro cuando pone bases y demás facilidades a disposición del Consejo de Seguridad.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos considera que es importante que cada Nación Miembro tenga la seguridad de que se ha de conservar su soberanía,

control y mando sobre las bases y demás facilidades que haya puesto a disposición del Consejo de Seguridad, y que es esencial que se incluya este Artículo en los Principios Generales.

ARTICULO 28

Punto de vista de la delegación china

Por cuanto las facilidades y ayuda constituyen factores influyentes en las operaciones, el Consejo de Seguridad debería tomar en cuenta su importancia, con el dictamen del Comité de Estado Mayor, cuando se pidan contribuciones adicionales a los miembros permanentes del Consejo de Seguridad con el propósito de la aplicación de medidas coercitivas conforme al Capítulo VII de la Carta.

Punto de vista de la delegación francesa

La delegación francesa ha expresado ya su opinión al aceptar el Artículo 8 (Capítulo III, Efectivos totales de las fuerzas armadas) contando con la posibilidad de un aumento considerable a las contribuciones iniciales efectuadas por las Naciones Miembros, si la situación lo requiriese.

Es evidente que, cuando se trate de una fuerza relativamente pequeña, podrá aplicarse el principio de las contribuciones equivalentes de las fuerzas armadas. Pero si la magnitud de estas contribuciones fuere aumentada considerablemente, la enorme diferencia en los recursos que poseen los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad no les permitiría adherirse al mismo principio.

Por esta razón, la delegación francesa considera que la equivalencia en las posibles contribuciones adicionales entre los miembros permanentes del Consejo de Seguridad podrá lograrse sólo si se toman en cuenta en conjunto las fuerzas armadas, bases, ayuda y facilidades.

Punto de vista de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas

La delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas no puede aceptar el Artículo 28 por cuanto no toma en consideración el Principio de Igualdad en la contribución de las fuerzas armadas de parte de los miembros permanentes del Consejo de Seguridad, según lo expuesto en su proposición para el Artículo 11 de los Principios Generales.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La delegación del Reino Unido recomendó, en el Artículo 26, que una Nación Miembro dé la correspondiente garantía general de proporcionar las bases disponibles, tal como lo requiera el Consejo de Seguridad, pero se da cuenta de que no es factible calcular la importancia de las bases y otras facilidades al determinar los contingentes iniciales de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad. No obstante, la delegación del Reino Unido estima que la importancia de las bases debe ser tomada en cuenta cuando el Consejo de Seguridad pida contribuciones adicionales, si es que las pide, cuando se hallare en consideración una operación determinada, a fin de distribuir proporcionalmente el peso de la obligación entre los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad en la forma más equitativa posible.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos está de acuerdo con el principio de que se deben tomar en cuenta la ayuda y las facilidades al asignar las contribuciones de todas las Naciones Miembros. Sin embargo, la delegación de los Estados Unidos no puede concebir el método práctico de hacerlo hasta que no llegue el momento en que se presente la necesidad real de determinadas ayuda y facilidades, cuando las medidas coercitivas se hallen en consideración o se tomen por decisión del Consejo de Seguridad. El Artículo aceptado por la delegación de los Estados Unidos expone este principio de una manera adecuada.

CAPITULO VIII

ABASTECIMIENTO LOGISTICO DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 31

Punto de vista de la delegación china

La delegación china estima que el Artículo 49 de la Carta insiste en la importancia de una ayuda mutua entre las Naciones Miembros en la ejecución de las medidas destinadas a mantener la paz universal. La delegación china es de parecer que en vista del poder destructivo de la guerra moderna, es más que probable que algunas de las Naciones Miembros se vean en la imposibilidad de continuar abasteciendo a sus tropas durante el curso de las operaciones. En tales emergencias lo único razonable es que tanto el Consejo de Seguridad como las demás Naciones Miembros hagan todo lo posible por prestar ayuda a los miembros desafortunados, en beneficio de la paz internacional. Tal es el objetivo que persigue dicho Artículo. Además, la delegación china está convencida de que tal Artículo debe ser redactado de tal manera que determine un método más preciso de actuación para el suministro de la mencionada ayuda mutua.

Por lo tanto, la delegación china acepta el texto tal como fué aprobado por las tres delegaciones.

Punto de vista de la delegación francesa

La delegación francesa considera que a las normas estatuidas en los Artículos 29 y 30 deberíase darles un tanto de flexibilidad mediante la adición de un párrafo que prevea la incapacidad de una Nación Miembro para cumplir con sus obligaciones.

La delegación francesa estima que es poco razonable ofrecer dicha ayuda a la Nación deficiente proveyéndole también de reservas de personal. Numerosas son las desventajas que resultarían y en particular la pérdida del carácter nacional de los contingentes puestos a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros.

Por estas razones la delegación francesa prefiere la declaración de un amplio principio que dejaría al Consejo de Seguridad, después de ser notificado por una Nación Miembro, la entera iniciativa para resolver con el

dictamen del Comité de Estado Mayor, cualquier problema especial planteado por las deficiencias de una Nación Miembro.

El texto apoyado por la delegación francesa parece expresar de manera satisfactoria la misión del Consejo de Seguridad en caso semejante.

Punto de vista de la delegación

de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas

El Artículo 13 de los Principios Generales estatuye que no se compelerá a ninguna de las Naciones Miembros de las Naciones Unidas a que aumenten los efectivos de sus fuerzas armadas con el fin específico de poner un contingente a disposición del Consejo de Seguridad. El Consejo de Seguridad se abstendrá igualmente de pedir a una Nación Miembro que ponga a disposición del mismo Consejo un contingente de fuerzas armadas de una magnitud que dicha Nación Miembro no esté en posibilidad de proporcionar. Por consiguiente, no es aconsejable mencionar de antemano, en los Principios Generales, la "incapacidad" de una Nación Miembro de abastecer con todo lo necesario a las fuerzas armadas ya puestas a la disposición por dicha Nación Miembro.

La proposición de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas permite en casos particulares que una Nación Miembro solicite al Consejo de Seguridad que le preste ayuda concerniente a suministros y medios de transporte de los cuales se encuentre deficiente. Tal ayuda puede ser proporcionada en virtud de decisión especial del Consejo de Seguridad, si la Nación Miembro así lo desea.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

Todas las delegaciones reconocen la posibilidad de que cualquiera Nación Miembro, por razones ajenas a su voluntad, pueda necesitar ayuda a fin de mantener la eficiencia de sus contingentes destinados a las fuerzas armadas de las Naciones Unidas. Por consiguiente, es lógico que se establezcan principios que prevean tales circunstancias.

La delegación del Reino Unido considera que el Consejo de Seguridad, al recibir la petición de ayuda, de parte de una Nación Miembro, deberá resolver, con el dictamen del Comité de Estado Mayor, si la solicitud es justificable, y si lo es, en qué medida ha de suministrarse la ayuda.

Después de haber resuelto proporcionar ayuda al solicitante, el Consejo de Seguridad, no encontrándose en posibilidad de proporcionar ayuda material por sí mismo, normalmente podrá ayudar a la Nación Miembro mediante su actuación a título de iniciador e intermediario en las negociaciones con otras Naciones Miembros, o, en ciertas circunstancias, mediante la celebración de convenios con las Naciones Miembros capacitadas para el efecto.

Al mismo tiempo, la delegación del Reino Unido reconoce que no debe modificarse la integridad del contingente de una Nación Miembro sin el libre consentimiento de dicha Nación Miembro.

La delegación del Reino Unido estima que el Artículo aceptado por las delegaciones de China y de los Estados Unidos contiene todos los principios anteriormente mencionados, mientras que el Artículo aceptado por las delegaciones de Francia y de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas no indica las responsabilidades del Consejo de Seguridad después de haber resuelto proporcionar la ayuda que juzgue necesaria.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos estima que se debe prever los casos de incapacidad de una Nación Miembro de cumplir con las obligaciones estipuladas por el Artículo 29. Puede ser, por ejemplo, que durante el tiempo en que una Nación Miembro tenga sus fuerzas armadas cumpliendo operaciones a órdenes del Consejo de Seguridad, dicha Nación sea invadida por fuerzas hostiles o sufra daños severos en sus industrias. Tal condición haría imposible a dicha nación de continuar abasteciendo a sus contingentes que forman parte de las fuerzas armadas de las Naciones Unidas. El Artículo aceptado por la delegación de los Estados Unidos tiene por objeto prever tal situación.

La delegación de los Estados Unidos insiste especialmente en la importancia de la segunda oración del artículo aceptado por las delegaciones de China, Reino Unido y Estados Unidos. Dicha oración tiene por objeto la protección de la integridad táctica de las unidades de las fuerzas armadas puestas a la disposición del Consejo de Seguridad. Debe existir la

seguridad de que no se ha de menoscabar la eficiencia de dichas unidades por ninguna transferencia de efectivos de contingentes de una Nación Miembro para compensar las deficiencias en los contingentes de otra Nación Miembro sin el asentimiento de las Naciones Miembros interesadas.

La proposición de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas establece que es posible apartarse del Artículo 29 por decisiones especiales del Consejo de Seguridad, pero no estipula el consentimiento de la Nación Miembro que proporciona la ayuda; y, por lo tanto, es inaceptable para la delegación de los Estados Unidos.

CAPITULO IX

UBICACION GENERAL DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 32

Punto de vista de la delegación china

La delegación china considera que el objeto de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad es mantener o restablecer la paz internacional. Esta finalidad debe tenerse en cuenta constantemente al considerar la "ubicación general" de dichas fuerzas armadas. Por consiguiente, de una manera general, las fuerzas armadas deben estar ubicadas de tal manera que sea posible una rápida actuación del Consejo de Seguridad en beneficio de la paz. Según esto, el Consejo de Seguridad tendrá amplia facultad para seleccionar los lugares de ubicación de dichas fuerzas armadas para tal propósito. Sólo si se permite a las Naciones Miembros determinar las bases de sus fuerzas armadas, puestas a disposición del Consejo de Seguridad, en lugares a los cuales tengan acceso legal. Por lo tanto, la proposición de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas es inaceptable ya que su interpretación de la expresión "ubicación general" es demasiado restrictiva, y, por consiguiente, perjudicial para la actuación efectiva de las fuerzas armadas. Aun más, en opinión de la delegación china, la frase "cualesquiera territorios o aguas territoriales a que tengan derecho legal de acceso", que figura en el texto, es más comprensiva y ya hace inclusión de la lista de los posibles lugares de ubicación, tal como ha propuesto la delegación francesa.

Finalmente, puesto que el Comité de Estado Mayor ha convenido en que las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad se compondrán de las unidades que forman parte integrante de las fuerzas armadas de las Naciones Miembros. (Artículo 3, Principios Generales) y se encuentran bajo el "comando exclusivo" de las Naciones que las hayan provisto excepto cuando fueren empleadas por el Consejo de Seguridad (Artículo 36, Principios Generales), y puesto que el Artículo 51 de la Carta reconoce el "derecho inmanente" de legítima defensa en caso de ataque armado, le parece

lógico a la delegación china que las Naciones Miembros tengan el derecho de ejercer su "discreción" de acuerdo con las estipulaciones de los Convenios Especiales celebrados en virtud del Artículo 43 de la Carta, para la selección de los lugares de ubicación de dichas fuerzas.

Por las razones antes expuestas, la delegación china acepta los textos propuestos para los Artículos 32 y 33.

Punto de vista de la delegación francesa

La delegación francesa no puede aceptar ni la proposición de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas ni la proposición apoyada por las delegaciones de los Estados Unidos, Reino Unido y China.

En la opinión de la delegación francesa, la proposición de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas es demasiado restrictiva. En efecto, toma en consideración únicamente el punto de vista jurídico y geográfico de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, territorial y constitucionalmente unida, y sólo las disposiciones del Artículo 107 de la Carta, relativas a la ocupación de territorios ex enemigos, haciendo exclusión de otros Artículos de la Carta que tratan de medidas semejantes, tales como los Artículos 102, 82 u 83. No toma en consideración en manera alguna los factores geográficos y jurídicos totalmente diferentes de otras federaciones tal como, por ejemplo, la Unión Francesa, en la cual se encuentran asociados, en virtud de diversos instrumentos jurídicos, la Francia Metropolitana, sus Departamentos y territorios de ultramar, así como territorios y Estados asociados que forman parte de ella, geográficamente dispersos a través del mundo entero. Al limitar la ubicación únicamente a los respectivos territorios nacionales, la proposición de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas tampoco toma en consideración la absoluta necesidad de una distribución estratégica mundial de las fuerzas armadas que han de ser puestas a disposición de las Naciones Unidas, si se desea que su intervención sea rápida y por consiguiente eficaz.

En la opinión de la delegación francesa, la proposición apoyada por las delegaciones de los Estados Unidos, el Reino Unido y China, no es suficientemente explícita. La expresión "derecho a acceso legal" podría

conducir tanto a una interpretación errónea como a posibles suspicacias. Tal podría haber sido el caso antes de la existencia de la Carta de las Naciones Unidas, la cual trata, en sus Artículos 82, 83, 102 y 107, de las condiciones legales de ocupación de territorios situados fuera de las fronteras nacionales. La delegación francesa estima que es no sólo conveniente sino indispensable hacer mención de ellos.

Punto de vista de la delegación
de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas

Las proposiciones de las demás delegaciones, a propósito de la ubicación general, expuestas en los Artículos 32 y 33 de los Principios Generales permiten el estacionamiento de las fuerzas armadas de las Naciones Miembros puestas a disposición del Consejo de Seguridad en cualesquiera territorios o aguas territoriales a que tengan "derecho a acceso legal". Tal principio sobre la ubicación de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad no puede ser justificado por el interés en el mantenimiento de la paz y el fomento de relaciones amistosas entre los países. Además, la experiencia ha demostrado que la presencia de tropas extranjeras en territorios de otras Naciones Miembros, sin la suficiente justificación, no contribuye al afianzamiento de la paz internacional y al fomento de relaciones de buena vecindad entre los Estados. Al contrario, suscita un sentimiento de ansiedad entre las Naciones Miembros acerca de su independencia nacional. Por estas razones, la proposición de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas expuesta en el Artículo 32 prevé el establecimiento de guarniciones de fuerzas armadas únicamente en los propios territorios o aguas territoriales de las Naciones Miembros.

En cuanto al estacionamiento de las fuerzas armadas de las Naciones Miembros durante se llevan a ejecución las medidas estipuladas por el Artículo 42 de la Carta, será efectuado bajo la dirección del Consejo de Seguridad, y de esto se habla en el Artículo 35 de los Principios Generales.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La delegación del Reino Unido considera que una vez que se estipula que las fuerzas armadas de una Nación Miembro, cuando no sean empleadas por el Consejo de Seguridad, tendrán sus ubicaciones o sus bases en territorios o aguas territoriales a que la Nación Miembro tenga derecho de acceso legal, no puede haber objeción válida de parte de ninguna otra Nación Miembro. Por consiguiente, la delegación del Reino Unido no puede aceptar la rígida interpretación contenida en la proposición soviética.

La delegación del Reino Unido también se opone a la proposición francesa, puesto que ésta trata de definir en detalle el "derecho a acceso legal", lo cual no es cometido del Comité de Estado Mayor.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos cree que es indispensable para la eficacia de las fuerzas armadas, que éstas puedan mantener bases en cualquier lugar al cual la Nación Miembro tenga derecho a acceso legal. Los Principios Generales que rigen la ubicación de las fuerzas armadas deben ser amplios y generales. La delegación de los Estados Unidos no está de acuerdo en que se inserte una lista especial de los lugares de ubicación autorizados. Dicha lista de lugares de ubicación podría formar parte de Convenios Especiales, de conformidad con el artículo 43 de la Carta, pero estaría fuera de lugar en los Principios Generales, y por consiguiente, la delegación de los Estados Unidos no acepta el artículo propuesto por la delegación francesa.

El artículo propuesto por la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas restringe el número de lugares de ubicación donde una nación puede estacionar sus fuerzas armadas en tiempo de paz. La delegación de los Estados Unidos no puede aceptar la incorporación en los Principios Generales de ninguna disposición restrictiva al derecho legal de una nación para asignar bases a sus fuerzas en zonas situadas fuera de sus respectivos territorios nacionales y, por consiguiente, no puede aceptar la proposición de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

ARTICULO 33

Punto de vista de la delegación china

Ver el punto de vista de la delegación china acerca del Artículo 32.

Punto de vista de la delegación francesa

La delegación francesa considera que una apropiada distribución geográfica de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad permitiría a éste una rápida actuación en cualquier parte del mundo. Una disposición con tal objeto indudablemente aumentará la eficacia de las fuerzas armadas de las Naciones Unidas.

Punto de vista de la delegación de la Unión de las

Repúblicas Socialistas Soviéticas

Las proposiciones de las demás delegaciones respecto a la ubicación general, expuestas en los artículo 32 y 33 de los Principios Generales, permiten el estacionamiento de las fuerzas armadas de las Naciones Miembros que ellas ponen a disposición del Consejo de Seguridad, en cualesquiera territorios o aguas territoriales a que tengan "derecho de acceso legal". Tal principio sobre la ubicación de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad no puede justificarse por el interés en el mantenimiento de la paz y en el fomento de relaciones amistosas entre los países. Además, la experiencia demuestra que la presencia de tropas extranjeras en territorios de otras Naciones Miembros, sin la suficiente justificación, no contribuye al afianzamiento de la paz internacional y al fomento de relaciones de buena vecindad entre los Estados. Al contrario suscita un sentimiento de ansiedad entre las Naciones Miembros acerca de su independencia nacional. Por estas razones, la proposición de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, en el Artículo 32, prevé el establecimiento de guarniciones de las fuerzas armadas únicamente en los propios territorios y aguas territoriales de las Naciones Miembros.

En cuanto al establecimiento de las fuerzas armadas de las Naciones Miembros, durante el cumplimiento de las medidas estipuladas por el Artículo 42 de la Carta, será efectuado bajo la dirección del Consejo de Seguridad, y de esto trata el Artículo 35 de los Principios Generales.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La delegación del Reino Unido ha aceptado este párrafo puesto que él provee una orientación útil al Consejo de Seguridad y al Comité de Estado Mayor al fijar los efectivos totales de las fuerzas armadas y al redactar los Convenios Especiales conforme al Artículo 43 de la Carta.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos estima que es necesario que los lugares de ubicación de las fuerzas armadas de las Naciones Unidas sean distribuidos geográficamente de manera que el Consejo de Seguridad pueda actuar rápidamente en cualquier parte del mundo. Todas las delegaciones han aprobado una redacción semejante de este artículo al tratarse del Artículo 6, relativo a los efectivos totales. Ambos factores, tanto los efectivos como la ubicación, son igualmente importantes para permitir al Consejo de Seguridad que inicie pronto sus actuaciones y, por consiguiente, la delegación de los Estados Unidos considera que su inclusión en este artículo es esencial.

ARTICULO 34

Punto de vista de la delegación china

El objeto del artículo que trata de la "ubicación general" es permitir al Consejo de Seguridad saber cuándo y dónde se encuentran las fuerzas armadas disponibles de suerte que pueda, según sea del caso, elaborar los planes de las operaciones, cuando se considere conveniente actuar. De esto se desprende que cualquier cambio de ubicación de dichas fuerzas, capaz de modificar su estado de disponibilidad, tal como lo especifiquen los convenios especiales celebrados conforme al Artículo 43 de la Carta, debe ser puesto en conocimiento del Consejo de Seguridad. Por las razones anteriores, la delegación china acepta este texto.

Punto de vista de la delegación francesa

La delegación francesa, al manifestar su opinión respecto al Artículo 17 preinserto, ha expuesto las razones por las que ha propuesto la inclusión

de tal artículo especial, que trata sobre los cambios de ubicación o movimientos de las fuerzas armadas capaces de modificar el plazo para su entrada en acción.

Punto de vista de la delegación de la Unión de las
Repúblicas Socialistas Soviéticas

Las proposiciones de las demás delegaciones establecen que las Naciones Miembros que han puesto sus fuerzas armadas a disposición del Consejo de Seguridad deben informar al mismo Consejo sobre cualquier cambio de ubicación de dichas fuerzas capaz de modificar su estado de disponibilidad.

La proposición de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas relativa al Artículo 32, permite el estacionamiento de las fuerzas armadas puestas a disposición por las Naciones Miembros únicamente dentro de los límites de sus propios territorios o aguas territoriales, a excepción de los casos previstos por el Artículo 107 de la Carta. Dentro de dichos territorios las fuerzas armadas de las Naciones Miembros tienen el pleno derecho de cambiar las zonas de sus guarniciones, a discreción de las Naciones Miembros, sin necesidad de informar sobre tales cambios al Consejo de Seguridad.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La disponibilidad de los contingentes cedidos por las Naciones Miembros comprende a dos elementos, a saber, el tiempo necesario para la movilización y el tiempo necesario para la concentración en una zona determinada. La delegación del Reino Unido considera que una Nación Miembro se comprometerá a hacer efectiva su contribución dentro de un plazo determinado cuando así lo pida el Consejo de Seguridad. La delegación del Reino Unido reconoce que una Nación Miembro deseará de tiempo en tiempo efectuar ciertos cambios en la ubicación de sus fuerzas puestas a disposición del Consejo de Seguridad. La delegación del Reino Unido considera que, cuando tales cambios afecten el tiempo necesario para la concentración, la Nación Miembro debe estar obligada a informar inmediatamente al Consejo de Seguridad.

Aunque se podrá sostener que tal obligación podría estipularse en los convenios especiales, el Artículo 34 hace hincapié acerca de este requisito y, por consiguiente, la delegación del Reino Unido está en favor de su inserción en el presente artículo.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos es de opinión que el procedimiento internacional consuetudinario requiere que una Nación Miembro que es parte en un tratado o convenio, notifique con prontitud a los demás signatarios del instrumento cuando se presentare el caso de no poder cumplir plenamente con las cláusulas de dicho convenio o tratado. Por esta razón la delegación de los Estados Unidos no considera que el Artículo 34 sea indispensable.

Sin embargo, puesto que varias delegaciones han expresado el parecer de que dicho artículo es necesario para dar seguridad al Consejo de Seguridad de que será informado acerca de cualquier cambio en el estado de disponibilidad del contingente de fuerzas armadas de una Nación Miembro, la delegación de los Estados Unidos no tiene inconveniente para la inclusión del Artículo 34 en los Principios Generales.

CAPITULO X

DIRECCION ESTRATEGICA Y COMANDO DE LAS FUERZAS ARMADAS

ARTICULO 41

Punto de vista de la delegación china

La delegación china considera aceptables tanto la palabra "supremo" como la palabra "general". Además, la delegación china es de la opinión que si bien es conveniente que exista un artículo que trate de una manera general sobre Comando Supremo de las fuerzas armadas, es prematuro establecer en detalle la escala jerárquica de comando. El texto aceptado por la delegación china es lo suficientemente adecuado para exponer un principio general puesto que abarca los casos de comandos generales para los diferentes teatros de operaciones.

Punto de vista de la delegación francesa

La delegación francesa estima que la experiencia adquirida durante la última guerra con respecto a la organización del comando no debe desconocerse en los Principios Generales que han de regir la organización de las fuerzas armadas.

En realidad, los problemas que tuvieron que afrontar los Gobiernos Aliados en tal época, son de un carácter semejante al de los que tendrán que ser resueltos por las Naciones Unidas en un próximo futuro. Parecería, por tanto, provechoso hacer notar al Consejo de Seguridad la conveniencia de adoptar un procedimiento que, en opinión de la delegación francesa, ha demostrado su eficiencia.

La delegación francesa asimismo considera que es esencial manifestar claramente en el texto del artículo que los comandos serán delegados por el Consejo de Seguridad, con el dictamen del Comité de Estado Mayor. Ciertamente, sólo una autoridad internacional, con el asesoramiento de una entidad técnica, posee los conocimientos militares y administrativos, y la necesaria imparcialidad para tomar decisiones de esta clase.

A la delegación francesa le parece imposible sostener ante la opinión pública un procedimiento que otorgaría al Comandante Supremo de un teatro de operaciones, cualesquiera sean su autoridad y capacidades, la facultad

de designar personalmente los Comandantes en Jefe de las fuerzas componentes terrestres, navales y aéreas puestas a su mando. Sería difícil reconciliar tal posible acontecimiento con el carácter internacional que debe mantenerse, conforme al punto de vista de la delegación francesa, tanto en las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad como en el comando de dichas fuerzas.

Punto de vista de la delegación de la Unión de las
Repúblicas Socialistas Soviéticas

En opinión de la delegación de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, en la etapa actual del estudio del Artículo 43 de la Carta desde el punto de vista militar, es suficiente establecer en los Principios Generales que el Consejo de Seguridad, con el dictamen del Comité de Estado Mayor, puede nombrar un Comandante General o Comandantes Generales de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad. Un estudio detallado de las cuestiones de organización del comando puede efectuarse en una etapa ulterior.

Punto de vista de la delegación del Reino Unido

La delegación del Reino Unido considera que debe incluirse una disposición relativa a la designación, por parte del Consejo de Seguridad, de un Comandante Supremo de las fuerzas armadas puestas a disposición del mismo Consejo, o de Comandantes Supremos, si hubiera más de un teatro de operaciones.

Además, la delegación del Reino Unido considera que las circunstancias pueden requerir también la designación de Comandantes en Jefe de las fuerzas componentes terrestres, navales y aéreas que operan a órdenes del Comandante Supremo o de los Comandantes Supremos, y que las disposiciones del Artículo 41 deben expresar esta posibilidad de manera perfectamente clara.

El hecho de que el Artículo 41 prevé estos Comandantes, no hace obligatoria su designación efectiva, ni establece de antemano la definitiva estructura de comando que haya de establecerse para superar una situación especial. Sin embargo, la delegación del Reino Unido considera indispensable que se declare en los Principios Generales que el Consejo de Seguridad debe tener la facultad de designar a Comandantes Supremos o Comandantes en Jefe, sin perjuicio de las disposiciones del Artículo 47 de la Carta.

Punto de vista de la delegación de los Estados Unidos

La delegación de los Estados Unidos estima que la designación de Comandantes para una determinada operación, dispuesta por el Consejo de Seguridad, no puede ser objeto de un criterio rígidamente establecido. Es prudente, desde punto de vista militar y en conformidad con las disposiciones de la Carta, que el Consejo de Seguridad, asistido por el Comité de Estado Mayor, tenga la autorización de designar un Comandante General para dicha operación. Sin embargo, el establecimiento de reglas fijas adicionales con respecto al número efectivo de los Comandantes de las fuerzas componentes que ha de nombrar el Consejo de Seguridad podría resultar perjudicial a la formación de un eficiente escalón de comando.

La operación en curso podría ser tal que no requiera el empleo de todos los componentes de las fuerzas terrestres, navales y aéreas, puestas a disposición del Consejo de Seguridad; o bien las operaciones simultáneas en diferentes regiones podrían presentar situaciones enteramente difíciles en cuanto al comando. Sería de desear, por el momento, que se siguiera el procedimiento expuesto en el texto aceptado por las delegaciones de Francia y del Reino Unido, o quizá sería más conveniente que el Comandante General fuera quien hubiere de designar al Comandante de una fuerza componente. No es práctico llegar a conclusiones anticipadas acerca de todas las circunstancias que se podrían presentar, y formular reglas exactas e inflexibles para las respectivas soluciones.

Por estas razones la delegación de los Estados Unidos estima que el método a seguir para la designación de Comandantes de contingentes mixtos de las fuerzas puestas a disposición del Consejo de Seguridad, a excepción del Comandante General, debe ser determinado cuando se presente la ocasión. Por consiguiente, la delegación de los Estados Unidos hace suyo el texto del presente artículo, aceptado por las delegaciones de la China, la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas y los Estados Unidos.

En cuanto a las divergencias secundarias de redacción entre los respectivos párrafos primeros propuestos para este artículo, la delegación de los Estados Unidos está en favor del empleo sea de la expresión "Comandante General o Comandantes Generales" o sea, igualmente, "Comandante Supremo o Comandantes Supremos".

ANEXO "B"

COMENTARIOS GENERALES DE LA DELEGACION FRANCESA

La delegación militar francesa considera que los principios de organización de las fuerzas armadas que han de ponerse a disposición de las Naciones Unidas han sido formulados de acuerdo con el espíritu de la Carta de las Naciones Unidas y que, en opinión de la delegación militar francesa, denotan la unanimidad entre los cinco Miembros Permanentes del Consejo de Seguridad con respecto al empleo de dichas fuerzas. Aunque el sistema de seguridad que surgirá de tales principios puede ser estrictamente limitado en sus objetivos y medios, la delegación militar francesa considera que no carece de un valor positivo para la seguridad colectiva, puesto que así los conflictos quedarían limitados a sus focos originales y por consiguiente se evitaría la expansión de los mismos.

La delegación militar francesa estima que algunos de los principios de organización tienden a limitar los efectivos de las fuerzas armadas puestas a la disposición del Consejo de Seguridad. La delegación militar francesa ha aprobado deliberadamente dichos principios, anticipándose así a las trascendencias particulares consiguientes, en lo que respecta al desarme y que dotarán a las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad de una posición relativamente más importante en la totalidad de las fuerzas armadas modernas existentes.

También se tomó en consideración que "la importancia moral y la fuerza que han de respaldar cualquier decisión de emplear las fuerzas puestas a disposición del Consejo de Seguridad por las Naciones Miembros de las Naciones Unidas, para la ejecución de medidas coercitivas, serán de gran valor y este hecho influirá directamente en la magnitud de las fuerzas armadas requeridas".

En el curso de sus labores, el Comité de Estado Mayor no consideró procedente esforzarse para superar ciertos problemas de carácter político militar, cuyas soluciones son, sin embargo, indispensables según lo estima la delegación militar francesa. Ciertamente, en la solución de los mismos se fundan todas las esperanzas en la eficacia de las fuerzas armadas que deben constituirse dando cabal aplicación a los Principios Generales que son objeto del

presente informe. De ahí se desprende que los dos problemas principales, el de determinar al agresor y el de poner en práctica las medidas tomadas en cumplimiento de los Artículos 41 y 42 de la Carta, en opinión de la delegación militar francesa, deben ser resueltos antes de que se considere la posibilidad de cualquier acción por parte de las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo de Seguridad.

Desde un punto de vista puramente militar, el factor de la rapidez en la aplicación práctica de dichas medidas tiene un carácter imperativo para el éxito de la acción emprendida. Las probabilidades de una intervención con éxito serán relativamente mucho mayores cuanto mayor sea el peso ejercido por los efectivos proporcionales de las fuerzas, en favor de las Naciones Unidas. Es por esto que la delegación militar francesa considera que es de capital importancia que la actuación del Consejo de Seguridad sea rápida y enérgica, teniendo presente los siguientes objetivos:

1. La determinación del agresor debe ser decidida lo más pronto posible.
2. Se deben combinar las medidas de carácter económico y político previstas por los Artículos 40 y 41 de la Carta de tal manera que preparen y apoyen la intervención militar que puede proseguir.
3. Los planes elaborados por el Consejo de Seguridad para el empleo de las fuerzas armadas deben tratar sobre la inmediata ejecución de las medidas previstas por el Artículo 42 de la Carta, impidiendo así cualquier agresión.

En opinión de la delegación militar francesa, solamente bajo estas condiciones lo será posible al Consejo de Seguridad tomar medidas eficaces que le permitan mantener o restablecer la paz y la seguridad internacionales.

Además, la delegación militar francesa anota que uno de los problemas importantes que el Comité de Estado Mayor no consideró como de su competencia es el problema financiero en lo concerniente a la manera de fijar los gastos que correrán a cargo de las Naciones Miembros en la ejecución de las directivas del Consejo de Seguridad. Las soluciones de este problema por el Consejo de Seguridad tendrán indudablemente un apoyo en la importancia de la contribución que cada nación acuerde proporcionar al Consejo de Seguridad.

Según el parecer de la delegación militar francesa, debe emprenderse inmediatamente el estudio de la solución de los problemas antes mencionados para que se pueda comenzar la negociación de los convenios especiales previstos en el Artículo 43 de la Carta.
